

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

號八二五九一第
毫伍幣港壹零份每

張大九紙出日今

司公限有報日機華印承及行發

位維掌理司總

號一〇壹壹肆千行港壹：地址社總
下地銀人華港壹街下向位：處分區中
下地銀八四〇四街下：處分區角旺
電話七二壹陸陸港幣：處分區角旺
電報：號局九八40693：旺角八640749
樓三第四十三號三路北山北分司
號六九四九一：處分區角旺

鞏固美國安全

同時抨擊草率反蘇措施錯誤
擔心國會明年再次削減軍費

華盛頓四十萬人

聲勢浩蕩大示威

[illegible]

顧持

工結團
共波採

[illegible]

黃河洪峰過寧夏

龍羊峽水位下降
萬里黃河兩岸已渡過危險期

[illegible]

軌不聯蘇責指京北
月聲與習演事軍

明 政

隊在東德與波蘭之間的奧德河上舉行聯合軍事演習的影片。與此同時，電視台另一節目在星期六也播映了波蘭軍隊一些部隊舉行會議，學習內閣有關與蘇聯團結工作的反社黨主義分子展開鬥爭的聲明消息。接受電視台訪問的波蘭士兵們聲言，他們要像捍衛波蘭的獨立一樣，堅決捍衛社會主義。

集古齋二十三週年紀念舉辦
上海中國畫院
國畫作品展覽

歡迎參觀 · 香港雲咸街一號南華大廈一樓

尖沙咀中心寫字樓

尖沙咀新世界酒店對面，香格里拉酒店隔壁

中央冷氣 高級設備 一流海軍

實用面積1,280至6,600平方呎

管理完善，保安週全

遊客購物商場

只剩數單位 洽租從速

洽租處： **信和置業**

香港皇后大道中29號華人行十字
電話：5-210311 (18線)
租務部：尖沙咀中心十一字東翼1112室
電話：3-687281 (假日照常)

大佛口近地鐵站住宅

永豐大廈

灣仔永豐街 8-10A 號

步行四分鐘到金鐘地鐵站
步行八分鐘到中環銀行區

柚木地板，乳膠牆身
上等鋁窗，暗綫電燈
顏色潔具，防盜系統

旺舖只售四十四萬餘元

平通灣仔北角

每呎只售**940**元起

一廳兩房：三十五萬餘元起
一廳一房：二十餘萬元起

益新置業有限公司
皇后大道中 33 號萬邦行頂樓
電話：五二五三〇〇一（十線）
地盤電話：5-292933

偉利閣 特價預售

九龍偉晴街49至59號(近佐敦道碼頭)

高級旺舖 · 合各行業 · 地點特佳
交通便利 · 大小單位 · 特價平售
每呎2100餘元起

每單位面積367呎及371呎

每呎祇售**780**餘元起

高尚住宅 · 兩梯四伙 · 二房一廳 · 三面單邊
廳房皆窗 · 鋁質窗門 · 乳膠牆身 · 柚木地板
顏色潔具 · 暗線電燈 · 防盜系統 · 用料上乘

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新順利大廈97室
電話：五・二二九一六二至五(四線)
地盤電話：3

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五二五三〇〇一（十線）
308

颶風葛萊拉橫掃菲律賓 昨日轉變方向 吹往華南地區

風勢時速十九里台灣密切注視 襲呂宋時速一八五里八省受害

（中央社華盛頓廿日電）颶風葛萊拉在菲律賓群島肆虐，昨日已轉變方向，吹往華南地區。據菲律賓氣象局報告，該風昨日在菲律賓中部地區登陸，時速達十九里。台灣方面密切注視其動向，並已做好防範準備。據悉，該風在菲律賓期間，已造成多人傷亡及財產損失。目前，該風正向東南方向移動，預計將在未來幾天內影響華南地區。

應付颶風避免災難 蔣總統打電台東縣長 囑咐做好準備工作

葛萊拉颶風來勢兇狂可能吹襲台東

（中央社台北廿日電）蔣總統昨日打電台東縣長，囑咐做好準備工作，以應付颶風葛萊拉之來襲。總統電文中表示，該風來勢兇狂，可能吹襲台東地區，當地政府應立即採取防範措施，並提醒民眾做好避難準備。此外，總統亦指示有關部門，應密切關注該風之動向，並及時發布相關資訊，以保障民眾之安全。

已獲得百多塊黃金 總數五噸值八千萬

（中央社倫敦廿日電）英國政府昨日宣佈，已獲得百多塊黃金，總數達五噸，價值約八千萬鎊。

據悉，這些黃金是在最近幾天內，由英國政府從海外購得。英國政府表示，這些黃金之獲得，將有助於穩定英國之金價，並對英國之經濟產生積極影響。此外，政府亦表示，將對這些黃金之來源進行調查，以確保其來源之合法性。

港人在此時更應多用香港貨

港府官員、商會代表、廠商代表及學者，日前在一個促進港貨之展覽會上，呼籲港人多用香港貨。

展覽會上，港府官員、商會代表及廠商代表均表示，港人應多用香港貨，以支持本地經濟。他們指出，香港貨之品質優良，價格合理，且能為本地創造就業機會。此外，他們亦呼籲港人，在購買貨品時，應優先考慮香港貨，以促進香港之經濟發展。



過千名港僑自日夜觀，颶風葛萊拉之動向。圖為颶風之雲層。（中央社華盛頓廿日電）

中共發射多頭火箭 運載三枚衛星升空

準確納入軌道各系統正常操作

（中央社北京廿日電）中國政府昨日宣佈，已成功發射一枚多頭火箭，運載三枚衛星升空。據悉，該火箭在發射過程中，表現穩定，各系統均正常操作，並已準確納入預定軌道。此次發射成功，標誌著中國在太空技術方面取得了重大突破，亦顯示了中國在火箭發射技術方面之進步。

出席南北會議 會晤各國首腦

（中央社華盛頓廿日電）美國總統杜魯門昨日在南北會議中，與各國首腦會晤。

杜魯門總統在會晤中，與各國首腦就當前國際形勢及美國之政策進行了深入交流。他強調，美國將致力於維護國際和平與穩定，並與各國共同努力，解決當前之國際問題。此外，他亦表示，美國將繼續加強與各國之合作，以促進世界之繁榮與發展。

壓倒性票房 全面口碑 拍得真寶 演得細緻 ·各報影評·

東方
氣氛緊張殘忍令人咋舌
保羅紐曼出色
新報
言之有物初見出色意義積極
成報
紐曼女致死掀起暴力高潮
紅綠
導演營造氣氛不錯火爆鏡頭
大公
別具內涵的警匪片拍得樸實
有情感

紅番區

壓倒性票房
全面口碑
拍得真寶
演得細緻
·各報影評·

東方
氣氛緊張殘忍令人咋舌
保羅紐曼出色
新報
言之有物初見出色意義積極
成報
紐曼女致死掀起暴力高潮
紅綠
導演營造氣氛不錯火爆鏡頭
大公
別具內涵的警匪片拍得樸實
有情感

保羅紐曼
事業愛情慘受現實開刀

周2第 昂然闖入
扶雷霍萬鈞聲勢

今日公映

利舞台 倫敦 影都 京都 宇宙

爆滿

影評大讚好戲！今日請早訂座

地產界 鼠湧動
奪寶奇兵
爆劫示範作
雷電鑽 鐵甲銀行
警鐘大响才下手
點解？水淹銀行保險庫
奇觀！

絕妙橋段！火爆場面！
絕妙橋段！火爆場面！
絕妙橋段！火爆場面！

阿爾拔芬尼

LOOHPHOLE

慶滿爆

座定早請天今
銀星寶貴劇行司洲

保我的

主領倫狄安 青春
惹得時相照肝友
笑！趣！下！受！
友！趣！下！受！
友！趣！下！受！

加！為！長！學！生！
要！看！更！家！

收！不！作！
大！不！作！

美產下幼龍
產後母子情況良好
孕一百二十八天

成都動物園大熊貓
美產下幼龍
產後母子情況良好
孕一百二十八天

非學生反加費罷課變質

高呼消滅美國 反馬可斯獨裁

教育部下令鎮壓反政府學生

【合衆國際社菲律賓馬尼拉十九日電】菲律賓教育部今日下令鎮壓反政府學生運動。該部發言人表示，學生運動已變質，不再是單純的反加費罷課，而是演變成反政府運動。他呼籲學生停止罷課，並警告政府將採取嚴厲措施鎮壓任何形式的暴力行為。

巴西亞馬遜河又發生災難

【法新社巴西十九日電】巴西亞馬遜河又發生災難。一艘載有三百多人的客輪，在亞馬遜河上不幸沉沒。據悉，該客輪在航行途中遭遇強烈風暴，導致船隻失控並沉入河中。目前，救援工作正在進行中，已有部分遇難者被救起。

泰總理炳上將

【本報曼谷十九日電】泰國總理炳上將，今日在曼谷舉行公開活動。炳上將在活動中表示，泰國政府將致力於國家的穩定與發展，並呼籲國民團結一致，共同為國家的繁榮昌盛而努力。

南非考慮釋放一名蘇聯軍官

【路透社約翰內斯堡十九日電】南非政府今日表示，正在考慮釋放一名被扣押的蘇聯軍官。據悉，該名軍官是在南非與蘇聯邊境衝突中被俘獲的。南非政府表示，如果蘇聯方面能夠提供合理的保證，南非將考慮釋放該名軍官。

星總理李光耀訪紐西蘭澳洲

【中央社新加坡十九日電】新加坡總理李光耀，今日啟程前往紐西蘭和澳洲訪問。李總理此行旨在加強新加坡與這兩個國家的友好關係，並就國際形勢交換意見。預計訪問將為期兩週。

兩日殺一八二人 是伊朗血腥日子

【法新社德黑蘭十九日電】德黑蘭今日和昨日發生了兩起血腥的槍殺事件，共造成一百八十二人死亡。據悉，這些事件是由於政治動亂引起的。目前，德黑蘭局勢緊張，政府已採取嚴厲措施維持治安。

【本報北平十九日電】北平近日發生多起社會事件。據悉，一些不法之徒在街頭搶劫行人，並對受害者進行暴力威脅。政府已加強巡邏，並呼籲市民提高警覺，注意人身財產安全。

【本報北平十九日電】北平近日發生多起社會事件。據悉，一些不法之徒在街頭搶劫行人，並對受害者進行暴力威脅。政府已加強巡邏，並呼籲市民提高警覺，注意人身財產安全。

【本報北平十九日電】北平近日發生多起社會事件。據悉，一些不法之徒在街頭搶劫行人，並對受害者進行暴力威脅。政府已加強巡邏，並呼籲市民提高警覺，注意人身財產安全。

【本報北平十九日電】北平近日發生多起社會事件。據悉，一些不法之徒在街頭搶劫行人，並對受害者進行暴力威脅。政府已加強巡邏，並呼籲市民提高警覺，注意人身財產安全。

小樓電影

今日放映：《夜夜夜》

主演：李麗、張國榮

導演：王家衛

瑞芬氏廣嗣藥露

能令你的對象 傾心！

舒暢！ 愉快！

瑞芬氏廣嗣藥露

肉類製品含硝量 超過標準近廿倍

通令抽查如有違規依法嚴處

衛生局公告

廣告人心狠手辣，為達目的殺人滅口

控制人類命運，毒害無辜市民！

廣告公司，內藏殺機！

人魔

An action adventure romantic comedy spy story.

主演：李麗、張國榮

導演：王家衛

華僑晚報

分類廣告 每天四元

華僑晚報

下期

THE EXORCIST

主演：李麗、張國榮

導演：王家衛

九龍長沙灣道26-32號(鄰近地下鐵路交匯站)

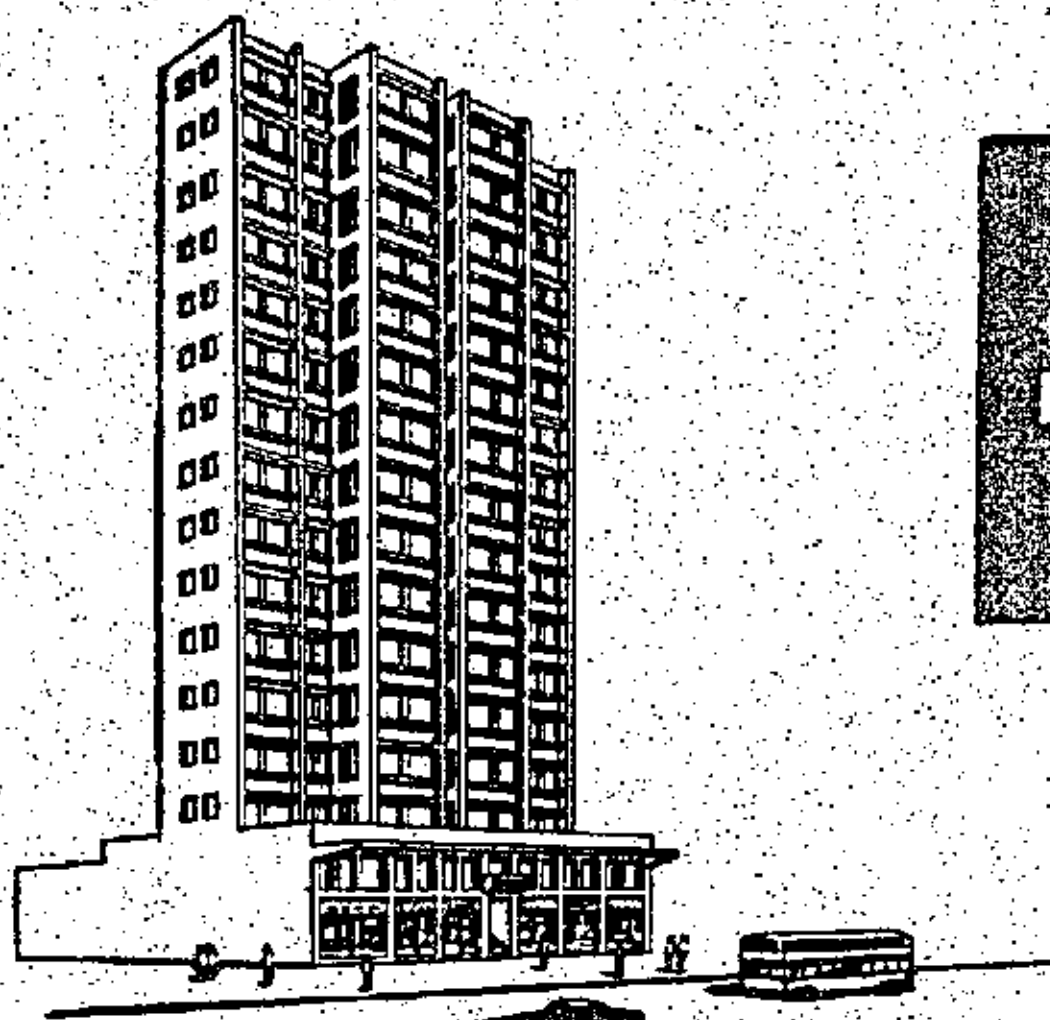
長康大廈

分層出售·分期付款

洽購處：利棧置業有限公司 建安建築有限公司

九龍佐敦道14-16號嘉信樓壹樓F座 電話：3-685372, 3-664995 地盤辦事處 電話：3-805936

樓上新型住宅
地下商業舖位



有入伙紙。即買即住
每單位售價由二十四萬餘元起
(首期三成)
九五折優待



南順(香港)有限公司
1981年度董事會中期報告書

本董事會謹向各股東宣佈，在截至一九八一年六月三十日止之六個月期間，本公司除稅後純利為港幣2,828,648元。雖於本公司面對市場上激烈競爭及多方面成本激增，董事會對這次中期業績表示滿意，但不能預料全年業績能保持一九八〇年度之同等水平。

為保持本公司在食油及洗潔精市場之領先地位，本年度之廣告及業務推廣費用較往年增加，短期雖因而受影響，在當前市況下，須經常促使消費者認識南順產品之優越品質，故上述費用增加乃屬必要。

上半年之公共貨倉業務本理想，雖然本公司全資擁有之貨倉略有盈利，但合資經營之倉庫業務則出現虧損。

為不斷提高作業效率，本公司最近推行日本企業界首創的「品質圈」制度，定期舉行經理人員與各級職工會議，提出並解決關於產品質量各項問題。

本公司在去年底購入一艘郵船，現時已加以充分利用，促使營運方式更加靈活並增加本公司之貯存容量。

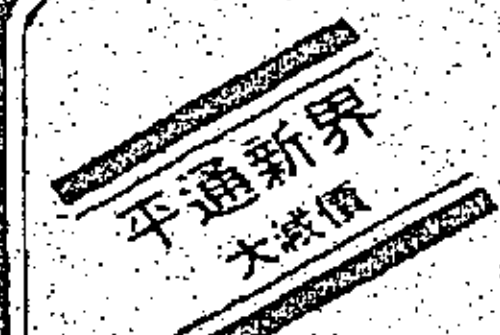
董事會建議派發中期股息每股六仙。由一九八一年十月二十日起至十月三十日止，首尾兩天包括在內。本公司暫停辦理股票過戶登記手續。

| 業績 | 截至一九八一年六月三十日止之六個月 | 截至一九八〇年六月三十日止之六個月 |
|----------|-------------------|-------------------|
| 營業額 | 港幣 78,180,600.00元 | 港幣 71,021,759.00元 |
| 除稅後純利 | 2,828,648.00 | 2,544,557.00 |
| 每股盈利 | 0.16 | 0.14* |
| 股東權益 | 36,371,461.00 | 31,515,362.00 |
| 每股帳面資產淨值 | 2.02 | 1.75* |

*已按五送一紅股調整

董事會主席
黃大禧
一九八一年九月十八日於香港

京都念慈菴蜜煉川貝枇杷膏、露調整價格啟事
敬啟者敝廠出品之老牌名藥京都念慈菴蜜煉川貝枇杷膏、露，一向用料純正，配製嚴謹，故對於除痰、止咳、煙酒過多、喉痛聲啞，功效特著，深得各界人士擁護，業務日有進展，銷路倍增，然其選料煉製與藥效，始終一貫不殊，絕不苟簡。適來製造原料，物料及工資均漲價，各項成本陡增，萬不得已由一九八一年九月二十一日起，將售價略為調整，惠顧諸君希為見諒。
一九八一年九月二十一日起開始：
京都念慈菴蜜煉川貝枇杷膏、露零售價目如下：
特等庄 川貝枇杷膏 每瓶 港幣拾貳元伍角正
特等庄 川貝枇杷膏 每瓶 港幣拾貳元伍角正
大號庄 川貝枇杷膏 每瓶 港幣拾貳元伍角正
大號庄 川貝枇杷膏 每瓶 港幣拾貳元伍角正
京都念慈菴總廠有限公司謹啟



安麗大廈

屯門新墟200地段
(獅子會公園對面)

78折優待 每呎527元起
首期5% 建築期內免息

柚木地板 高級鋁窗 橡膠漆
顏色潔具 暗燈暗型 間格實用
外型美觀 用料上乘 管理完善

舖位、商場五萬餘元起
洋樓祇售十七萬餘元起

正義置業有限公司

香港德輔道中84號登記大廈1201室 電話：5-452522
地盤電話：0-645911 (假日照常)

REHAU PLASTIC PRODUCTS EXHIBITION

展覽地點：富麗華酒店「唐廬」

日期：1981年9月23日(星期三)至
1981年9月25日(星期五)

時間：每日上午11:00至下午4:00

主辦機構：西德REHAU PLASTIKS
AG+CO.

查詢電話：5-277926

展出產品：

1. 傢俬製造業之PVC配件
2. 電工PVC配件
3. PVC窗框
4. 工業製衣視窗
5. 各類PVC軟管

歡迎各界人士參觀指導

塑膠產品

展覽會

九龍塘式
百家樂別墅

全新裝修，時租過夜，歡迎日租
尖沙咀彌敦道29-31號彌敦大廈
十二樓B1字近蘇雅道入口。
訂座電話：655675 655622

背富苑別墅

全新裝修設備超卓
豪華氣派優雅舒適
訂座電話：614388 638058
(即國都酒樓後便)
(設有停車場在本街15號)

臨時廠房出租

交通方便·貨棧直達
青山公路廿二號
0-818713麥

香港保護兒童會

本會為協助警方調查及處理兒童虐待案件，特設「兒童保護中心」，為受虐兒童提供臨時住所，並提供醫療、心理輔導及法律諮詢等服務。如有任何有關兒童虐待之消息，請即與本會聯絡，以便及時處理。

電話：23271

地址：九龍彌敦道29-31號彌敦大廈十二樓B1字

查詢電話：23271

地址：九龍彌敦道29-31號彌敦大廈十二樓B1字

查詢電話：23271

地址：九龍彌敦道29-31號彌敦大廈十二樓B1字

查詢電話：23271

地址：九龍彌敦道29-31號彌敦大廈十二樓B1字

查詢電話：23271

地址：九龍彌敦道29-31號彌敦大廈十二樓B1字

查詢電話：23271

地址：九龍彌敦道29-31號彌敦大廈十二樓B1字

查詢電話：23271

地址：九龍彌敦道29-31號彌敦大廈十二樓B1字

查詢電話：23271

地址：九龍彌敦道29-31號彌敦大廈十二樓B1字

查詢電話：23271

地址：九龍彌敦道29-31號彌敦大廈十二樓B1字

查詢電話：23271

地址：九龍彌敦道29-31號彌敦大廈十二樓B1字

查詢電話：23271

地址：九龍彌敦道29-31號彌敦大廈十二樓B1字

查詢電話：23271

地址：九龍彌敦道29-31號彌敦大廈十二樓B1字

查詢電話：23271

地址：九龍彌敦道29-31號彌敦大廈十二樓B1字

查詢電話：23271

地址：九龍彌敦道29-31號彌敦大廈十二樓B1字

查詢電話：23271

地址：九龍彌敦道29-31號彌敦大廈十二樓B1字

查詢電話：23271

地址：九龍彌敦道29-31號彌敦大廈十二樓B1字

查詢電話：23271

地址：九龍彌敦道29-31號彌敦大廈十二樓B1字

查詢電話：23271

地址：九龍彌敦道29-31號彌敦大廈十二樓B1字

查詢電話：23271

地址：九龍彌敦道29-31號彌敦大廈十二樓B1字

袁樹生掌相命家
應邀出國講學，著書發行國際，到訪
賜教難逢，倘蒙留港三月，指正電約垂
詢。
香港彌敦道和街一號香港大廈八樓D座
電話：五二二四〇六



實力雄厚，信譽昭著，
分公司遍設世界各地，
經營一切保險業務，
歡迎致電垂詢。
電話：五二二四〇六
五二二四〇六
香港彌敦道和街一號
電話：五二二四〇六

銅鑼灣翡翠戲院地下 地王舖位出租

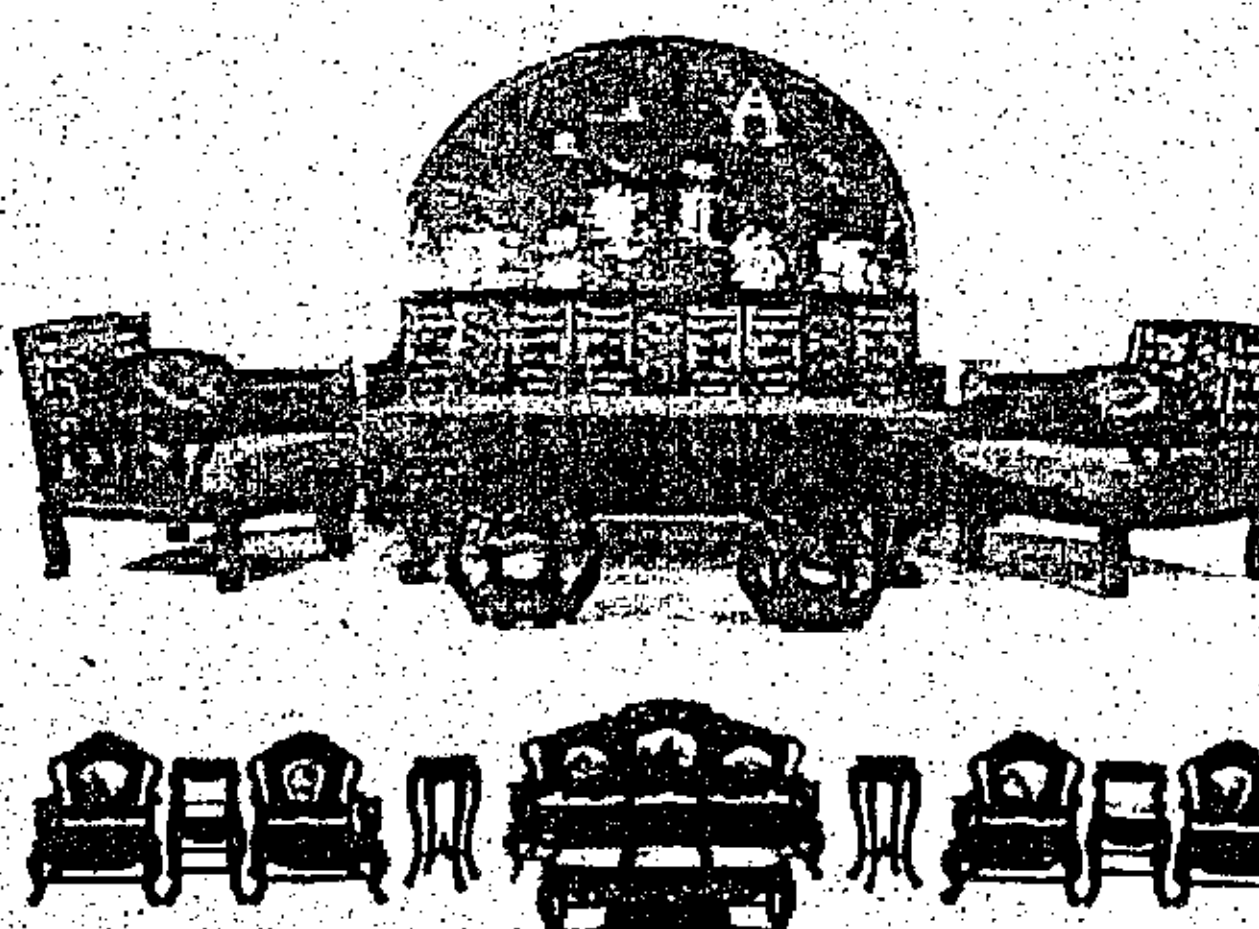
面積約二千平方尺

一九八二年二月尾可交吉

有意請電3-291551內綫122

陳先生治

中國紅木傢俬



名貴耐用

古色古香

大南洋木器公司

香港銅鑼灣伊榮街19-21號 電話：5-769233

(華華戲院後)

香港灣仔摩理臣山道46號

電話：5-725845 (南洋戲院對面)

謹定於一九八一年九月廿一日(星期一)
為本行德士古道支行舉行開幕酒會
恭候
光臨指導
(恕不週知)
酒會時間：九月廿一日上午十時至十二時
酒會地點：聖德士古道27地段東亞商場A12號
電話：〇一四四四二八七九〇

灣仔天樂里二至四號

金豐商業大廈

符箕灣亞公岩村道八號

聯邦工業大廈

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

灣仔天樂里二至四號

金豐商業大廈

符箕灣亞公岩村道八號

聯邦工業大廈

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

灣仔天樂里二至四號

金豐商業大廈

符箕灣亞公岩村道八號

聯邦工業大廈

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

灣仔天樂里二至四號

金豐商業大廈

符箕灣亞公岩村道八號

聯邦工業大廈

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

灣仔天樂里二至四號

金豐商業大廈

符箕灣亞公岩村道八號

聯邦工業大廈

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

灣仔天樂里二至四號

金豐商業大廈

符箕灣亞公岩村道八號

聯邦工業大廈

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

灣仔天樂里二至四號

金豐商業大廈

符箕灣亞公岩村道八號

聯邦工業大廈

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

招租 電話：5-259051-2

本港新聞

元朗少女被入屋姦殺
三名青年被控姦殺
裁定表面證據成立

涉嫌行劫輪姦女子
三男進行初級偵訊
另一名青年承認虛構罪名判罰款

錯體五元硬幣
收藏價值不高
五元硬幣，其設計與五元硬幣無異，但硬幣背面，卻印有「五元」二字，而非「五圓」。

警方青少年保護計劃成績顯著
協助重犯重納正軌
成功率高達九成半

市署工人與司機
被控接載三隻母牛
判監緩刑另罰款



本港新聞

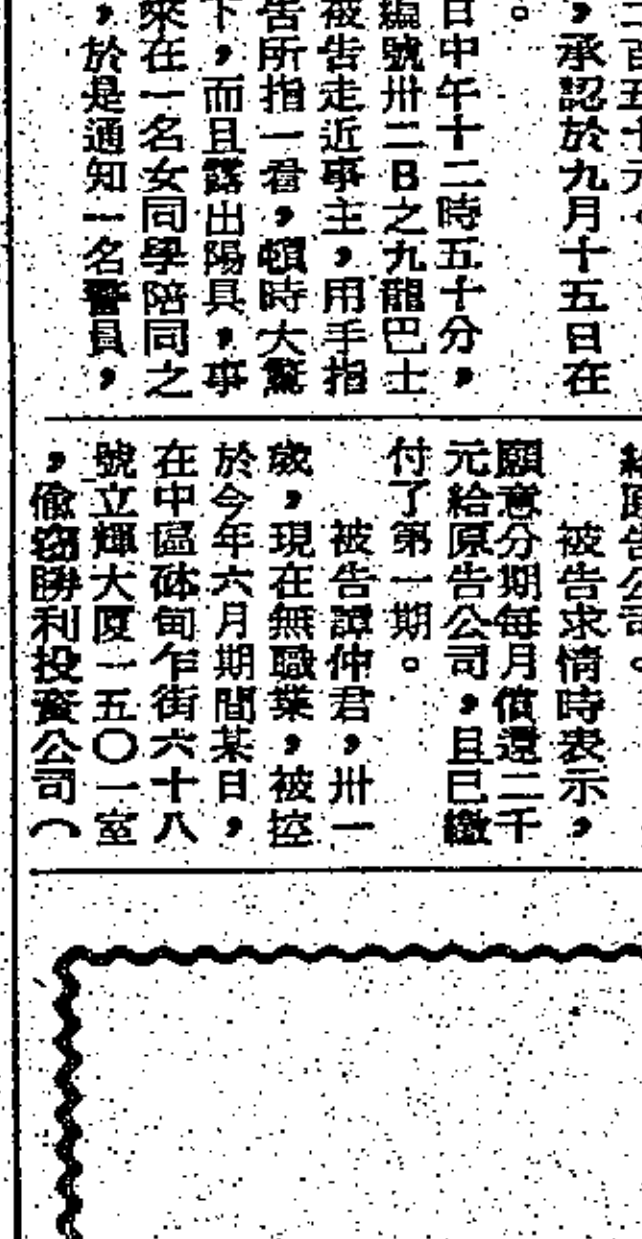
交通意外傷亡援助計劃
大量盈餘應提高賠償額

青年偷竊股票
判監緩刑另罰款
每月分期償還款項

巴士上露不文物
中年漢罰款賠償

涉嫌行劫輪姦女子
三男進行初級偵訊
另一名青年承認虛構罪名判罰款

錯體五元硬幣
收藏價值不高
五元硬幣，其設計與五元硬幣無異，但硬幣背面，卻印有「五元」二字，而非「五圓」。



其昌人壽水火保險有限公司 中期報告

本公司董事局宣佈截至一九八一年六月三十日止六個月期間未經審核綜合純利為4,100,000元（一九八零年—4,500,000元）。此外，尚有出售聯營公司 Ayala Finance (HK) Limited 之股份之非經常性溢利9,500,000元（一九八零年並無非經常性溢利）。因此，本期間股東應佔溢利共達13,600,000元，等於現有每股面值10元股份每股10.8元。

董事局決定派發中期股息每股1元，定於一九八一年十月十六日派付予一九八一年十月十三日名列本公司股東登記冊之股東。為分配出售 Ayala Finance (HK) Limited 之股份之非經常性溢利，董事局亦決定派發特別現金股息，現有每股面值10元股份每股2元，定於同日派付。

為提高本公司股份之市場流通性起見，董事局亦決定（在定於一九八一年十月十三日召開之股東特別大會批准之情形下）將本公司股本中現有每股面值10元股份每股拆細為每股面值1元股份10股。現建議繼續拆細之股份，將派發紅股，派發紅股比例為每股面值1元股份每股派發3股。在此等建議實施後，本公司已發行股本可達每股面值1元股份50,539,200股。進而建議，將本公司法定股本由20,000,000元增至200,000,000元，俾便為此等改革及將來擴展提供充足資金。

每股面值1元新股一送三紅股除不能獲派上述截至一九八一年十二月三十一日止年度中期股息及特別現金股息之外，在其他方面將享有與現有本公司已發行股份完全同等權益，包括獲派截至一九八一年十二月三十一日止年度任何其他股息之權利。

現時本公司股份在香港證券交易所掛牌上市，董事局已決定向遠東交易所及金銀證券交易所申請將本公司所有現時股份及建議紅股掛牌上市。

董事局亦宣佈有條件出售其全資附屬公司利生地產有限公司，總代價為268,000,000元；該公司現正重建灣仔一幢二十三層商業樓宇「其昌中心」。在此交易成交後預期本公司將獲得資本溢利約170,000,000元，而其中一部分將於一九八一年入賬。

本公司定於一九八一年十月七日至一九八一年十月十三日（頭尾兩日包括在內）暫停辦理股份登記過戶手續。為能獲派中期股息及特別現金股息及紅股，凡未過戶登記之股份之股東須於一九八一年十月五日以前將股份過戶表格及有關股票送交本公司新股份登記處香港軒尼詩道1號熙信大廈210室羅兵咸證券登記有限公司將股份登記於其名下。

主席 RAMON B. JAVELLANA 謹啟

一九八一年九月十八日

其昌人壽水火保險有限公司 特別股東大會通告

茲訂於一九八一年十月十三日（星期二）中午十二時在文華酒店小禮堂召開特別股東大會，討論並酌情通過下列之特別決議案：

特別決議案

(1) 通過將現有每股面值10元之已發行或未發行股份拆細為每股面值1元之股份10股；

(2) 授權董事局增設每股面值1元之新股180,000,000股，藉以本公司法定股本由20,000,000元增至200,000,000元；

(3) 通過取消現有本公司章程之第114條款，並加入以下之新114條款替代：

「第114條款：

(1) 在普通決議案授權下，董事局可將本公司之儲備賬（包括儲備金、股本溢利及資本償還儲備金）或本公司之損益賬內任何款項撥充為股本，按相等於由溢利分配之股息比例分配予股東，並以此等款項償付由股東持有之未繳足股份，或以其清付未發行之普通股份（或本公司其他一切任何類別之已發行或未發行股份），或清付用作分配全部款項之本公司債券。除非符合本條款之目的，股本溢利及資本償還儲備金始可用於繳付以不能收回之紅股形式分發予本公司股東之未發行股份。

(2) 董事局可採取一切必要及有關之措施以執行上述之安排，並有全權採取董事局認為適當之方法處理在有關情況下產生之零碎股份（包括把此等股份放棄或把出售此等股份所得之利益撥歸公司，而非有關股東）。

(3) 董事局可授權任何人士，代表全體股東與本公司取得協議，安排上述之股本撥用措施及有關事項。根據此項授權達成之協議是有效的，一切有關人士均受其約束。」

(4) 接納董事局之建議，將37,904,400元（其中11,965,802元屬公司之股本儲備金，而其餘25,938,598元則屬公司之普通儲備金）撥充股本，並授權董事局將上述股本化為每股面值1元之新股37,904,000股，用以派送紅股予一九八一年十月十三日名列股東登記冊之股東，派發紅股比例為每股面值1元股份每股派發3股（按上述將現有每股面值10元股份拆細後計算）。該等新股除不能獲派上述於一九八一年九月十八日宣佈派發截至一九八一年十二月三十一日止年度中期股息及特別股息之外，在其他方面將享有與現有本公司已發行股份完全同等權益；於此決議案通過後，董事局將以上事項付諸實踐；及

(5) 通過無條件授權董事局派發、支配及運用不多於總股本額百分之十之本公司股本，總股本額將以上述(4)決議案通過，增加股本派發紅股後計算。

一九八一年九月二十一日

註冊地址：香港中環德輔道中51-57號14至17樓

董事局秘書 沈琪謹啟

註：(1) 有權出席及在本大會投票之股東可委派代表出席及投票。代表人須一定為本公司之股東。(2) 聯名股東則按登記冊以排先之股東為有權投票者。(3) 委派代表授權書在填妥及簽署後，須於大會指定開始時間四十八小時前送交本公司上述註冊辦事處，方為有效。

華僑日報 華僑晚報

電話新號碼

由1981年9月15日起本報電話號碼更改如下

總機：5-491181 廣告部：5-490884

採訪部：5-499066 5-493939

編輯部：5-462019 會計部：5-461550

營業部：5-490882 5-462511

分類廣告服務專線：5-462583

本報各分區辦事處電話號碼不變

華僑日報有限公司謹啟

香港荷李活道106-116號

本港新聞

多外意傷受級梯車火坐
人兩傷連日昨

險危有級梯坐高加已台月份部
獄入判或款罰判被可客乘例違

【本報訊】昨日下午，九龍新界四宗車禍，釀成一死十六傷慘劇。...

沙田均道木屋火警
八戶人家痛失家園

【本報訊】沙田均道，昨日下午，發生一宗火警，八戶人家痛失家園。...

九龍新界四宗車禍
釀成一死十六傷慘劇

【本報訊】昨日下午，九龍新界四宗車禍，釀成一死十六傷慘劇。...

在東沙羣島作業受颶風威脅
卅艘台灣漁船
集大廟灣避風

【本報訊】在東沙羣島作業之台灣漁船，因受颶風威脅，已集結大廟灣避風。...

市民諮詢服務
每日近二萬宗

新界民政署十八中心處理約萬宗

【本報訊】新界民政署十八中心，每日處理市民諮詢服務，每日近二萬宗。...

茶葉嶺安置區深夜血案
八名大漢持刀闖入
刺傷戶主一家四口

【本報訊】茶葉嶺安置區，昨深夜發生一宗血案，八名大漢持刀闖入，刺傷戶主一家四口。...

尚有港聞
刊二張一

【本報訊】尚有港聞，刊二張一。...

恒隆有限公司
一九八零至八一年度年報

主席報告書

在恒隆的歷史中，一九八〇至八一年乃是一個業務繁榮的年度。...

盈利及派息

董事局宣佈本集團截至一九八一年六月三十日止年度之審核集團純利為港幣220,923,000元。...

召開股東週年大會通告

本公司定於一九八一年十月二十三日（星期五）下午四時三十分假座銅鑼灣百德新街恒隆中心二十六樓本公司會議廳召開股東週年大會。...

召開股東特別會議通告

本公司定於一九八一年十月二十三日（星期五）下午四時四十五分或股東週年大會閉會後隨即假座銅鑼灣百德新街恒隆中心二十六樓本公司會議廳召開股東特別會議。...

主席報告書

在恒隆的歷史中，一九八〇至八一年乃是一個業務繁榮的年度。...

年內業務動態

茲將本集團年內之重要事項概述如下。詳情將於該期內寄予股東年報中詳述。...

地盤發展計劃

地盤發展計劃之實施，已宣佈之九項物業發展權均由以本集團為首的集團所取得。...

香港匯豐有限公司

本人在以前的報告中已經提及本集團與匯豐有限公司收購匯豐大廈之控股權。...

租務及其他業務

本年年內經常性收益達七千五百四十萬元，比去年之五千三百九十萬元增加百分之四十。...

前景

物業供不應求的情況存在下，長遠觀之，本港地產市場仍樂觀。...

工務司署地政測量處 地政測量處處長宣佈 四幅官地 定期拍賣

| 地點 | 面積 | 用途 |
|--------|-------------|-----------|
| 九龍灣新填地 | 約一千四百四十五平方米 | 限作工業與貨倉用途 |
| 九龍灣新填地 | 約三千一百一十平方米 | 限作工業與貨倉用途 |
| 九龍灣新填地 | 約一千二百七十四平方米 | 限作工業與貨倉用途 |
| 九龍灣新填地 | 約一千二百七十四平方米 | 限作工業與貨倉用途 |

拍賣日期與地點：一九八一年九月二十八日 星期一 下午二時 香港大會堂劇院

本港新聞

郵署下月十四發行

四款公屋主題郵票

首日封本月廿九日郵局發售
預約蓋印服務每個收費五元

【本報訊】郵政總局將於下月十四日發行四款以公屋為主題之郵票，每張售價一元，三張及五張售價分別為三元及五元。郵票圖案分別為：一、公屋大廈外觀；二、公屋大廈外觀；三、公屋大廈外觀；四、公屋大廈外觀。郵票將於本月廿九日郵局發售。預約蓋印服務每個收費五元。郵票圖案分別為：一、公屋大廈外觀；二、公屋大廈外觀；三、公屋大廈外觀；四、公屋大廈外觀。

港九先後發生兩宗的士劫案

司機緊抱錢箱逃走

悍匪竟然落車追打

【本報訊】港九兩地，昨日下午先後發生兩宗的士劫案。第一宗發生在九龍，一名的士司機在跑馬地一帶，被兩名悍匪攔截，司機緊抱錢箱逃走，悍匪竟然落車追打。第二宗發生在港九，一名的士司機在跑馬地一帶，被兩名悍匪攔截，司機緊抱錢箱逃走，悍匪竟然落車追打。

價值十萬電鍍原料

沙田火炭電鍍廠被竊

一夜之間不翼而飛

【本報訊】沙田火炭電鍍廠，昨日下午發生一宗重大竊案。一名工人稱，該廠內價值十萬元的電鍍原料，一夜之間不翼而飛。警方接報後，正展開調查。

絕食中印混血兒

沈大陸好轉

昨日已出院

【本報訊】一名在港絕食的印混血兒，昨日已出院。該名混血兒名為沈大陸，因絕食多日，身體狀況極差，昨日經醫院治療後，已好轉，並已出院。

三幟面賊持刀指嚇

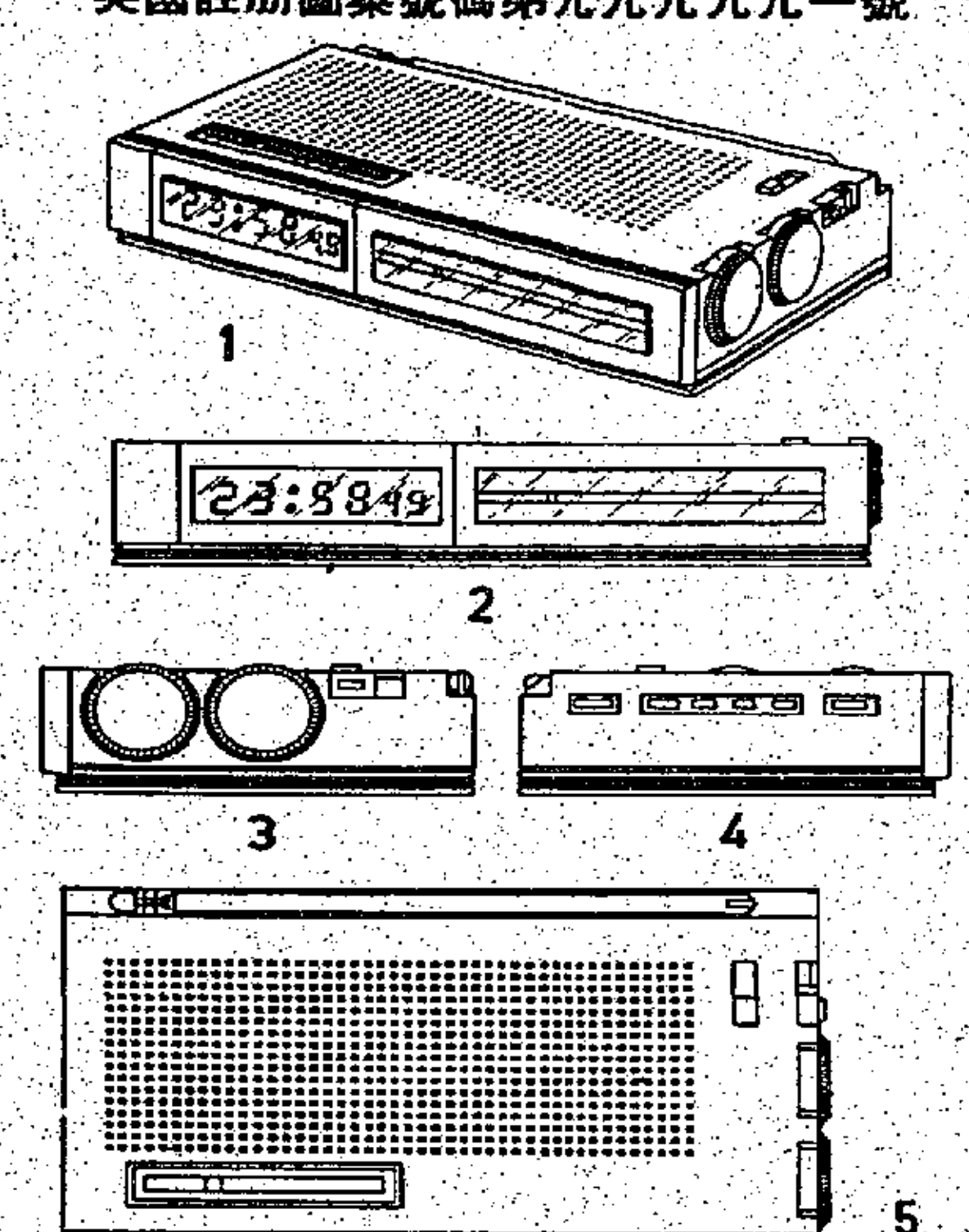
十名職員全部扮蟹

大南貿易公司被劫一萬餘元

【本報訊】大南貿易公司，昨日下午發生一宗持刀搶劫案。三名面賊持刀指嚇該公司十名職員，搶走現金一萬餘元。警方接報後，正展開調查。

通告

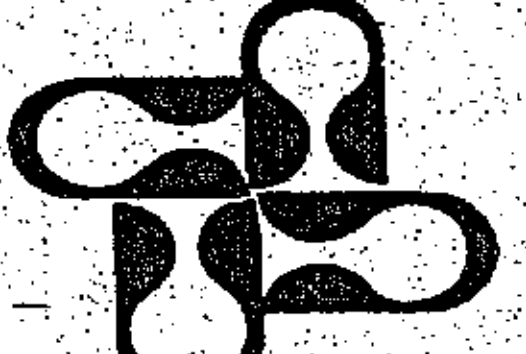
啓者N.V. PHILIPS GLOEILAMPENFABRIEKEN, a limited liability company organised and established under the laws of the Kingdom of Netherlands in英國領事館第九九九九一號



N.V. PHILIPS GLOEILAMPENFABRIEKEN將採取一切步驟，以防範任何可能發生於本港侵犯上開圖案版權事件，並訴之於法，要求賠償損失，支付堂費，及其他法院可能判定之補償。

N.V. PHILIPS GLOEILAMPENFABRIEKEN
代表律師高露雲律師行
香港畢打街
會德豐大廈
十三樓

一九八一年九月廿一日



莊士置業有限公司

CHUANG'S PROPERTIES LIMITED

依據公司條例(第三十二章)在香港註冊成立

公開發售

新股85,000,000股

每股面值1元，售價每股1元

(按每2股附送1認股權證之比例附帶權按規定每股1元價格)

42,500,000元認購股份42,500,000股之認股權證)

股款於申請時繳足

由

資源投資有限公司

包銷

主要分包銷商

鴻基財務有限公司

本公司現已向遠東交易所、香港證券交易所及金銀證券交易所各委員會申請准予本公司已發行及即將發行之全部股份及認股權證掛牌買賣。

凡有意申請認購現予發行之股份(附帶認股權證)之人士，須依照本公司於一九八一年九月十七日發表之售股章程全文所載之條款申請。售股章程(附有申請表格)可向下列各處索取：

- | | | |
|------------|--------------------|---------|
| 遠東交易所 | 香港證券交易所 | 金銀證券交易所 |
| | 之任何本港或海外會員 | |
| | 渣打銀行 | |
| | 香港德輔道中4-4a號或下列任何分行 | |
| 香港：軒尼詩道分行： | 軒尼詩道399號 | |
| 英皇道分行： | 英皇道480A號 | |
| 西營盤分行： | 皇后大道西102號 | |
| 九龍：九龍總分行： | 彌敦道630-636號 | |
| 尖沙咀分行： | 加連威老道10號 | |
| 新滿崗分行： | 寧遠街10-20號 | |
| 觀塘分行： | 裕民坊 | |
| 新界：荃灣分行： | 大河道99號 | |
| 元朗分行： | 元朗大街140號 | |

及

資源投資有限公司

香港德輔道中4-4a號

渣打銀行大廈4樓

申請人應將港幣支票或銀行本票票釘於申請表格上，並將申請表格對摺一次，於一九八一年九月十七日(星期四)上午九時至一九八一年九月廿二日(星期二)中午十二時投入上列渣打銀行之總行或任何分行之特備收集箱內。

現正發售股份(附帶認股權證)之認購申請定於一九八一年九月二十二日星期二上午十一時四十五分開始登記，並於同日中午十二時截止。

嘉祐有限公司

KAR YAU COMPANY LIMITED

改名啓事

嘉祐有限公司(KAR YAU COMPANY LIMITED)之董事局謹此宣佈由一九八一年九月二十五日起該公司之名稱將改為BYLANSON & ASSOCIATES(ENTERPRISES) LIMITED「百寧順(企業)有限公司」。

本公司之股份在香港證券交易所，遠東證券交易所，金銀證券交易所及九龍證券交易所掛牌買賣。

承董事局命

PROMINENT SERVICES LIMITED

秘書

日期：一九八一年九月十八日

附註：KAR YAU COMPANY LIMITED「嘉祐有限公司」之註冊辦事處：中環德輔道中太子行1225室

TEAC 銀聲Silver

第一音響

夏日幸運大抽獎結果公佈

| | | |
|----------|----------|----------|
| 頭獎：02239 | 壹獎：09339 | 肆獎：18044 |
| 貳獎：02304 | 陸獎：12721 | 柒獎：08378 |
| 伍獎：19488 | | |

抽獎號碼：00735 02061 04872 08771 09208 10149 10153 16729 17253 20003

頭獎：00461 00464 02701 03050 03628 05543 06618 06639 07853 08126 08801 08837 08967 09623 10292 10457 12099 15710 15754 16813

壹獎：00169 00186 00204 00440 00566 00753 00781 00907 00991 01132 01551 01675 01719 01720 01722 01905 01924 02692 02731 02799 02970 03023 03165 03518 03528 03783 03939 04577 04728 04890 05131 05133 05565 05729 06097 06651 06669 06689 06946 07263 07327 07332 07587 07600 07689 07773 08067 08327 08337 08366 08372 08374 08767 08907 08919 08926 08929 08949 08978 08986 08992 09135 10710 11787 11970 12018 12103 12170 12270 12290 12375 12821 13366 13422 13437 13527 13579 13833 14273 14714 14840 15585 15682 15748 16061 16281 16882 17341 17554 17765 17966 18089 18788 18840 20243

本行會發信通知各中獎者，請於發信日十四天內憑通知函、抽獎券聯根及本人身份證，親身駕臨中環德輔道中77號渣打銀行大廈六樓大昌貿易行，電器部辦理領獎手續。逾期作廢，特此聲明。

上列中獎號碼以本報公佈為準

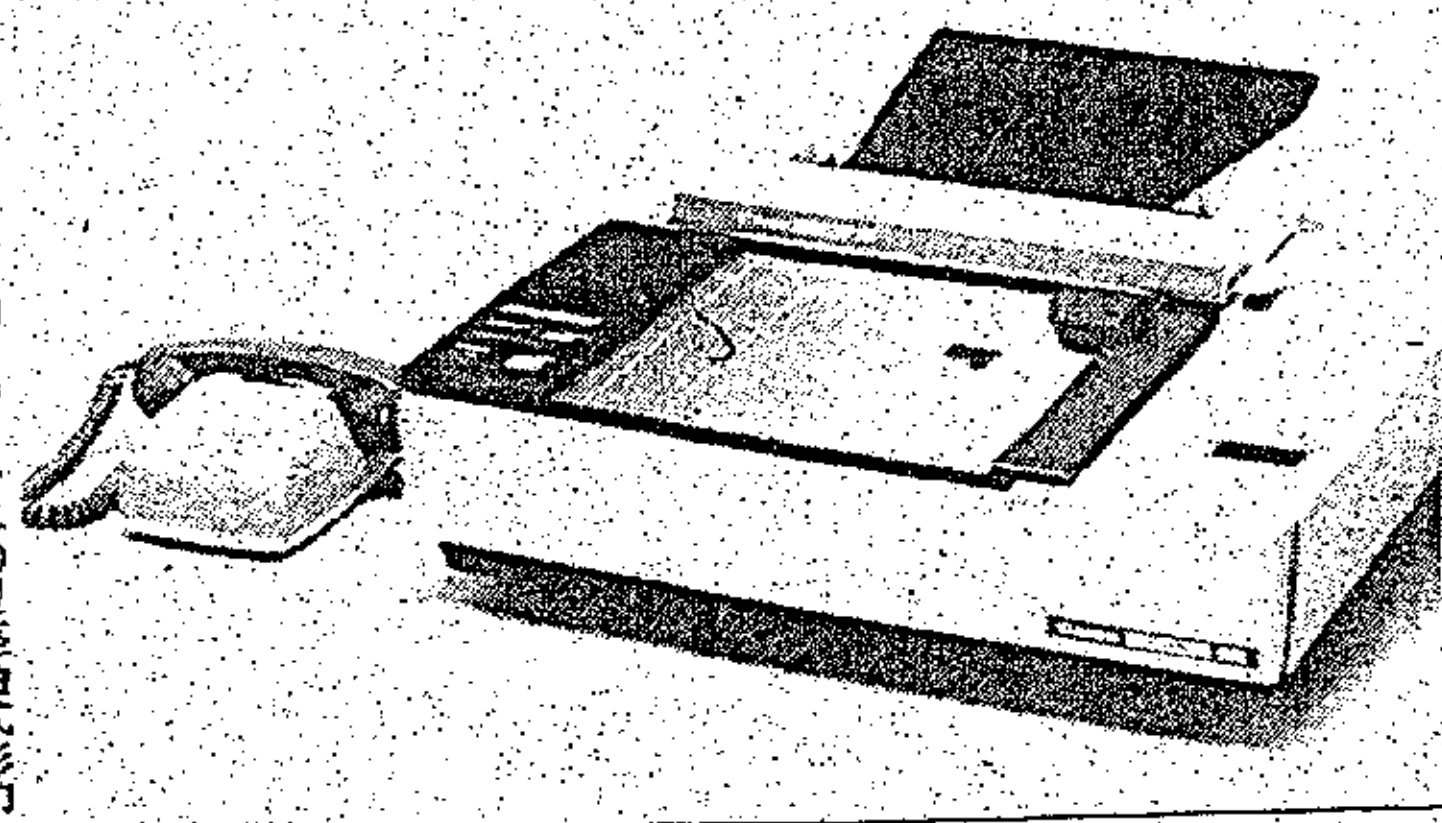
中國民航十一月起

開辦香港昆明航線

【本報訊】中國民航十一月起，將開辦香港昆明航線。該航線每週飛行兩次，由香港飛往昆明，再由昆明飛往香港。航線開辦後，將為兩地往來提供便利。

文儀特刊

機印影的用即開即部一 型NP-120囊錦



錦囊新推出的NP-120型即開即用影印機，其特點如下：

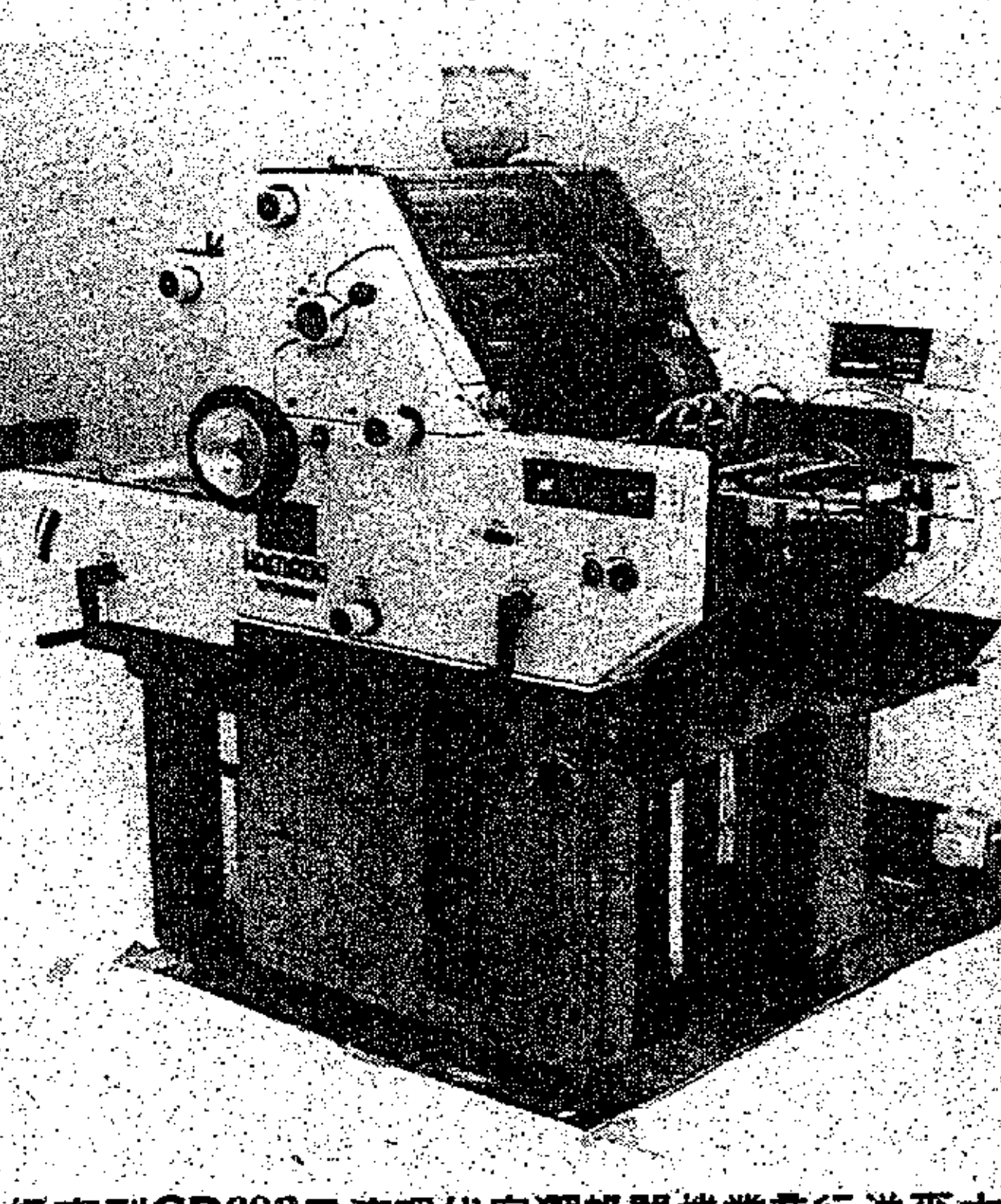
- 1. 操作簡便：只需將原稿放入，即可開始影印。
- 2. 影印清晰：採用高品質影印技術，確保文字清晰。
- 3. 節省時間：即開即用，無需預熱，節省大量時間。
- 4. 節省空間：體積小巧，節省辦公空間。
- 5. 節省成本：採用環保材料，降低運行成本。



影印11x17吋大 3M 565型晒

普通一般之影印機，最大紙可影至11x17吋，未能影印電腦紙或帳頁之類，實屬憾事，往往要另外花費大量開支及浪費人力而感煩惱。

3M現推出全乾式普通紙影印機「565」型，最大可影印11x17吋之副本，不但解決了難題，而且由於配備有「電子分色處理系統」，得出之副本清晰分明，採用電子按鈕，快速簡便。請速來電查詢：
5-628241內線53

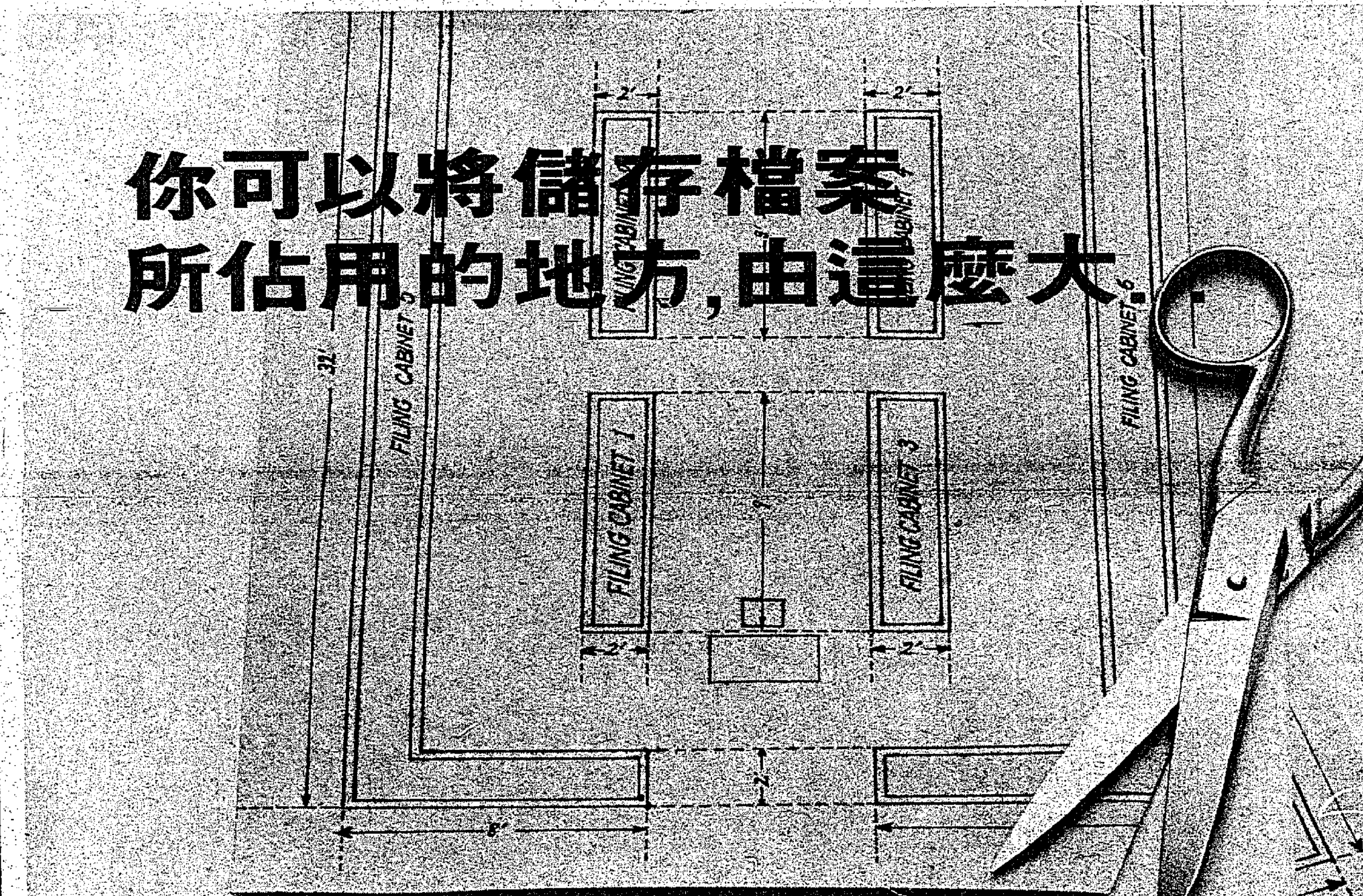


級高型CD602田演理代家獨器機業商行洋平太

太平洋代理兩項新產品 濱田式機性能佳 石英自動電話新穎

本港不少商業機構，因業務需要，必須配備一些先進的辦公設備。太平洋洋行最近代理了兩項新產品，分別是濱田式機和石英自動電話。

濱田式機是一種高性能的辦公設備，具有操作簡便、性能穩定、節省空間等特點。石英自動電話則是一種新型的通訊設備，具有通話清晰、操作簡便、節省成本等優點。



你可以將儲存檔案 所佔用的地方，由這麼大

...裁減至這般細小！



今日愈來愈多昂貴的辦公室地方被浪費了，這些地方被用來堆積如山的檔案文件。

柯達縮微技術，能改善上述情況，大量縮減儲藏文件所佔用的空間及節省地方費用。

柯達能助你將放在540個標準尺碼的檔案文件節省為一個，將20千克的檔案文件變為170克，將26,230封商業信件儲存於一卷可放入你襯衣袋的縮微菲林內。

利用柯達縮微菲林設備，在處理文件分類、存檔及翻查文件時所節省的時間亦極為可觀。

時間及地方就是金錢，歸納起來的結論是：柯達縮微菲林可為你節省大量金錢。

在香港商業寫字樓租金不斷上漲之際，利用柯達縮微菲林，實在更能符合做生意精打細算原則。

本公司樂意免費為閣下闡明我們能為你提供的服務，請剪寄下列表格或致電：5-646867查詢。

柯達縮微菲林 檔案微形化 省時省地方

Kodak 柯達(遠東)有限公司
香港北角渣甸道321號 柯達大廈 電話：5-635171

本人欲知柯達縮微菲林產品如何能對本人業務有所裨益。

☐ 請貴公司派縮微菲林專家前來洽商

☐ 請賜寄柯達縮微菲林產品有關資料

☐ 請安排示範柯達縮微菲林設備

姓名：_____ 職銜：_____

公司：_____ 地址：_____

電話：_____

中文電報自動化

通訊部為提高中文電報的傳遞效率，特引進了先進的自動化設備。該設備具有操作簡便、傳遞快速、準確率高等特點，將大大改善中文電報的服務質量。

多種用途小巧輕便

本行最近推出了一系列小巧輕便的辦公設備，適用於多種辦公場景。這些設備具有體積小、重量輕、操作簡便等特點，是現代辦公的理想選擇。

聲寶牌袋裝電腦及接合器

聲寶牌袋裝電腦及接合器，具有攜帶方便、使用簡便、性能穩定等優點。無論是在辦公室還是戶外，都能為您提供便捷的辦公體驗。

電腦打字機的外貌

電腦打字機的外貌設計簡潔大方，操作界面友好。它集打字、打印、存儲於一身，是您辦公的好幫手。

王安電腦打字機

王安電腦打字機，以其卓越的性能和可靠的質量享譽全球。它不僅打字速度快，而且還能實現多種複雜的排版功能。

設計精良售價廉宜

本行代理的各種辦公設備，均採用優質材料，設計精良，性能卓越。同時，為了回饋廣大客戶，我們還提供了非常優惠的價格。

文儀特刊

縮微資料管理的種種

郭瑞權

現代商業競爭日益激烈，加上租金昂貴，一家公司或企業機構，便不能不在各方面尋求最有利而節省開支的辦法，使經營達到最大的效率，則縮微資料管理，便成為一個不可忽視的問題。

縮微資料管理，是將大量的文字、圖表、照片、影片等，經過特殊的處理，縮小成微縮膠片、微縮帶、微縮卡片、微縮磁帶等，以便在極小的空間內，儲存大量的資料。這種方法不僅節省空間，還能提高資料的存取效率，並能長期保存資料。

在縮微資料管理中，有幾種不同的技術和設備。首先是微縮膠片，它是最常用的縮微資料形式，可以儲存大量的文字和圖表。其次是微縮帶，它是一種連續的膠帶，可以儲存大量的資料。第三是微縮卡片，它是一種小型的卡片，可以儲存少量的資料。第四是微縮磁帶，它是一種磁性的帶子，可以儲存大量的資料。

除了這些技術和設備外，縮微資料管理還需要一些其他的設備和技術。例如，需要一些特殊的讀取設備，如微縮膠片閱讀器、微縮帶閱讀器等。還需要一些特殊的處理設備，如微縮膠片製片機、微縮帶製片機等。此外，還需要一些特殊的技術人員，如微縮資料管理員、微縮資料工程師等。

總的來說，縮微資料管理是一種非常有效的資料管理方法，可以節省大量的空間和時間，並能提高資料的存取效率。在現代商業競爭日益激烈的今天，縮微資料管理已經成為許多企業和機構的首選。

要大量快速印刷， 利事(REX-ROTARY) 油印機提供 最慳錢的捷徑

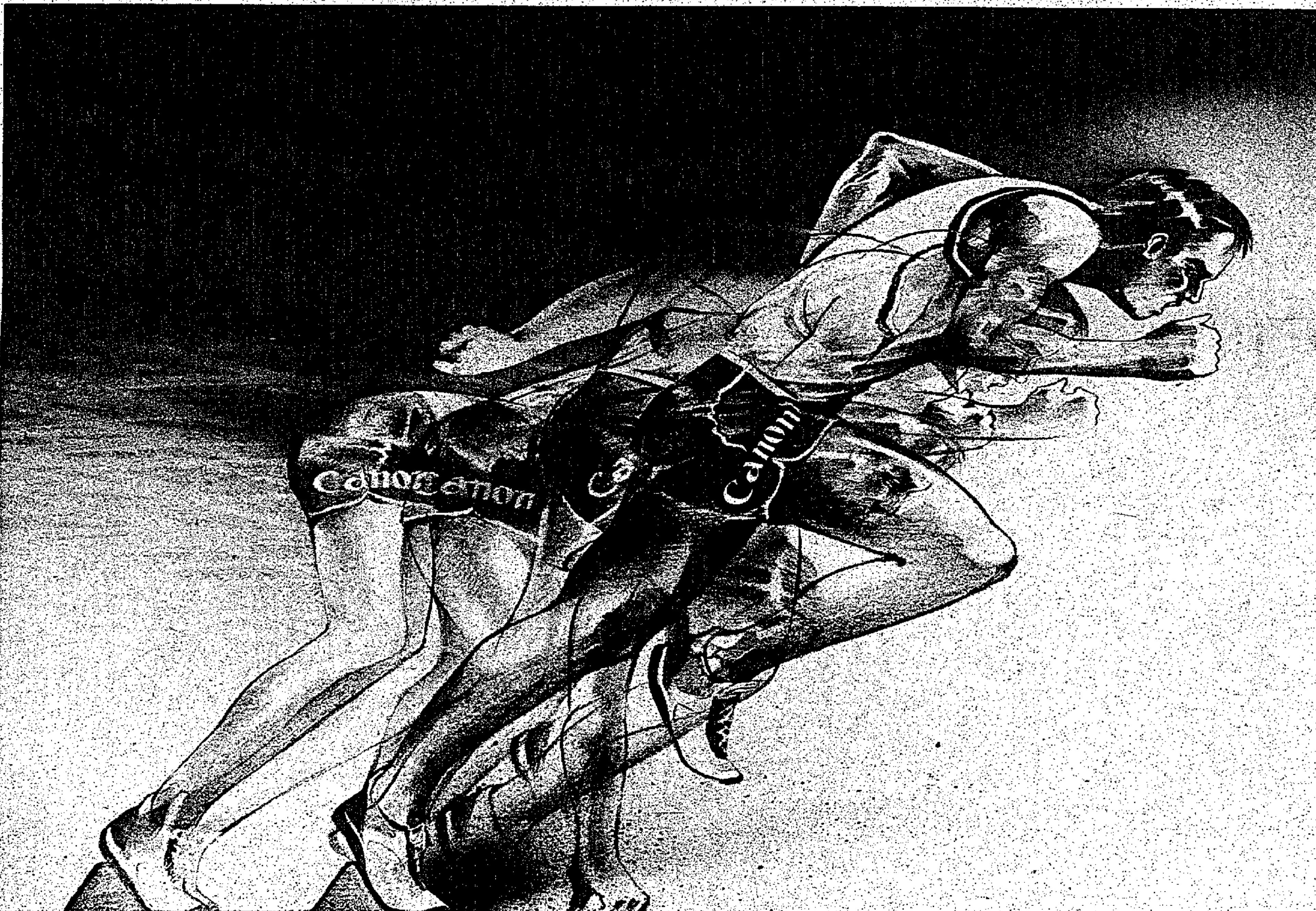


利事牌1050型油印機

利事牌油印機是歐洲名廠之傑出產品，設計先進精巧，堅固耐用，所以一般學校、社團及公司均採用來印刷試卷、講義、表格及文件圖表及美術設計，均可製版油印，速度每分鐘可印70至

150張，操作快捷容易，成本廉宜。太平洋行商業機器部備有充足零件，並提供完善的維修服務，隨時為閣下効勞。欲知詳情，請電5-7908333

Gilman Office Machines 太平洋行商業機器部
太平洋行英國英之傑集團附屬機構 香港銅鑼灣，高士打道250號利事大廈5字樓



一觸即發 毋誤片刻

錦囊隆重推出NP-120型座枱式普通紙影印機，節省更多電力、時間與空間。

毋須預熱

一般影印機採用熱力定影法，故須要一段時間等候滾軸預熱。錦囊NP-120型採用最先進的壓力定影法，毋須預熱，觸動按鈕即可影印，節省寶貴時間。

影印台固定

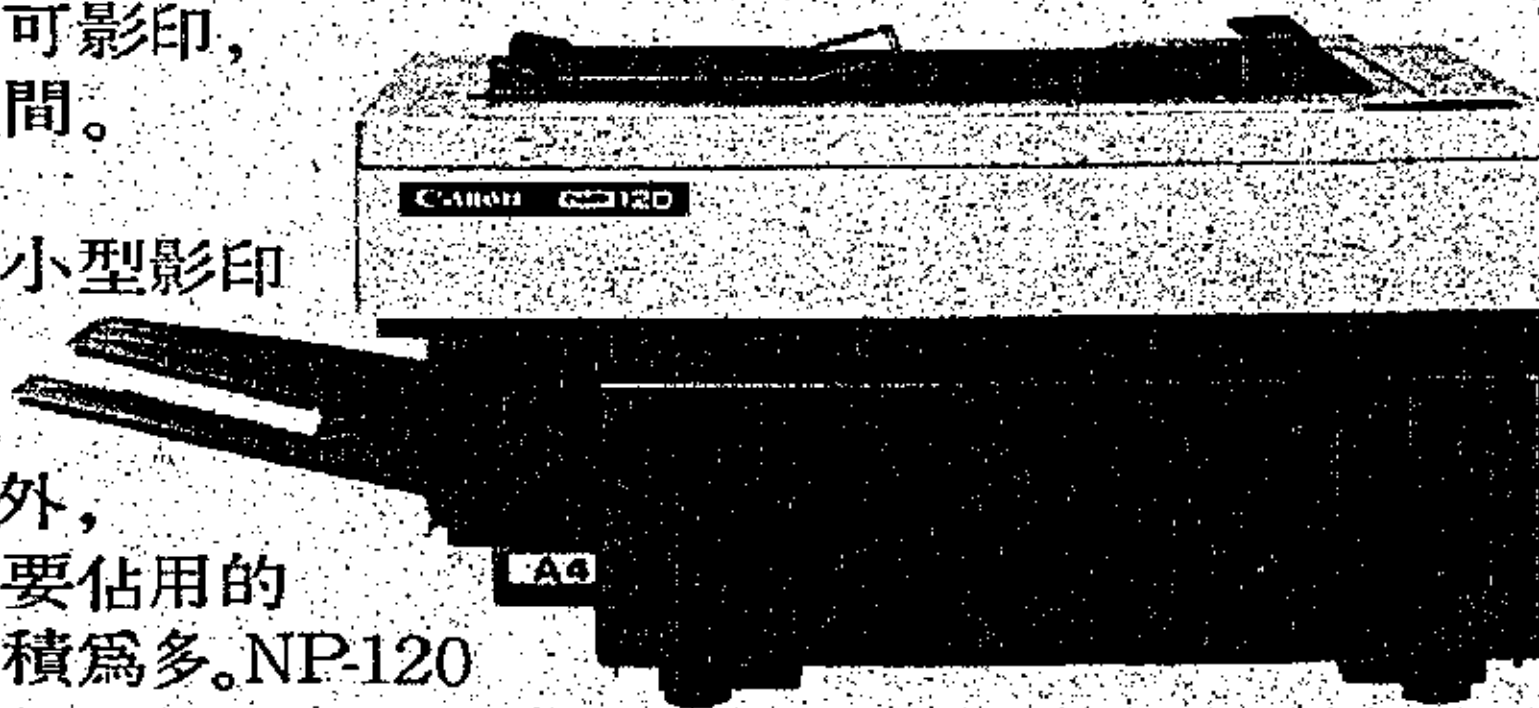
大部份小型影印機操作時，影印台移動出機身之外，故實際上需要佔用的空間比其體積為多。NP-120

型採用固定式影印台，名符其實結構精密，節省更多寶貴空間。經濟省電

NP-120型是世界第一部採用壓力定影法的普通紙影印機，由於

毋須預熱，故節省了熱力滾軸所消耗的電力，比一般影印機省電四倍之多。

錦囊NP-120型座枱式普通紙影印機設計新穎，訂價合理。查詢詳情或安排免費示範，請致電5-7909011內線3721洽。



Canon JARDINES Tel: 5-7909011, Ext.3721
Jardine Marketing Services Ltd., World Trade Centre, Hong Kong

聲寶推出電腦影印機 兩款座枱式任君選擇



聲寶牌最新推出兩款座枱式電腦影印機，分別是SF-70和SF-75。這兩款影印機均採用最先進的電腦控制系統，操作簡便，印刷清晰。SF-70型影印機具有多種功能，包括文字、圖表、照片等的複印。SF-75型影印機則具有更高的印刷速度，適合大量複印的需求。

除了這兩款座枱式影印機外，聲寶還推出了多款其他型號的影印機，以滿足不同用戶的需求。總的來說，聲寶的電腦影印機具有性能優越、操作簡便、印刷清晰等特點，是現代辦公室的理想選擇。

使用翻查，這是一項特別的工作。在處理大量的資料時，翻查工作往往非常繁瑣和耗時。為了提高翻查效率，許多機構開始使用電腦化的翻查系統。這些系統通常包括一個資料庫，其中存儲了大量的資料。用戶可以通過電腦界面，快速搜索和翻查所需的資料。這種系統不僅節省了大量的時間和人力，還能提高翻查的準確性。

除了翻查系統外，許多機構還開始使用電腦化的資料管理系統。這些系統通常包括一個資料庫，其中存儲了大量的資料。用戶可以通過電腦界面，快速搜索和翻查所需的資料。這種系統不僅節省了大量的時間和人力，還能提高翻查的準確性。

技術微縮式新達柯
效率提高迅速檢索

達柯公司最近推出了一種新的微縮技術，名為「微縮式新達柯」。這種技術可以將大量的資料縮小成微縮膠片，以便在極小的空間內，儲存大量的資料。這種技術不僅節省空間，還能提高資料的存取效率，並能長期保存資料。





瑞典名車SAAB 900系列 維修服務精密週全

瑞典汽車有限公司轄下的SAAB汽車服務中心現已啓用,爲瑞典SAAB 900系列汽車提供全面的維修及保養服務。

服務中心座落香港仔，佔地5,000方呎，能同時為十四部SAAB汽車進行維修工作，並置有最先進的機械器材、儀器及工具，使工作效率大為提高。

負責服務中心的是服務部經理吳國林先生，他曾任職勞斯萊斯、積架及平治等名牌汽車的維修部，並曾前往瑞典SAAB接受嚴格的專業訓練。服務中心的十五名技師，亦累積多年經驗，所提供的服務更包括噴漆及車身打磨等，應有盡有。

— 此外，來自瑞典的SAAB工程師更定期到服務中心巡視，及主持汽車維修技術進修班，使技師保持高度精確的維修水準。

零件配備 一應俱全

SAAB汽車服務中心零件部經理張德祥先生亦曾在瑞典SAAB接受訓練，所有SAAB汽車的零件，都以微型菲林存入檔案，通常可供應用的零件配備高達92%。

服務中心的貨倉佔地3,000方呎,經常存有價值七十五萬元的配件,並每月由瑞典船運新貨補充。若需要任何特別配件,祇需發出電訊,即可於四十八小時內空運到港,SAAB汽車製造商鄭重保證,在十五年內,任何一款SAAB汽車的零件配備,都有存貨供應。

服務週到 收費合理

SAAB汽車服務中心提供妥善週到的服務,所收取的費用則絕對合理,保證車主稱心滿意。

服務中心為最近面世的Turbo 900 SAAB渦輪增壓房車提供的維修及保養服務,更是一絲不苟。Turbo 900 SAAB的四汽缸引擎,比多汽缸的引擎更易保養。引擎內的渦輪增壓器,只有極少活動配件;而獨特的安全系統,避免引擎過熱,更大大減低損壞機會,使引擎得以發揮最卓越的性能。

瑞典SAAB 900豪華房車系列現已在港發售,包括配備雙化油器引擎的GLs房車、採用燃料噴射系統的GLE、以及Turbo 900 SAAB渦輪增壓房車等,歡迎參觀及預約試車。

SAAB車主請注意

SAAB汽車服務中心為優待SAAB車主，特別提供免費驗車服務；若需要任何維修或保養工作，則一律八五折優待，由現在至一九八一年十一月一日止。

請即致電5-546402林志明君預約時間。



Turbo 900 SAAB現正於銅鑼灣百達商場及瑞典汽車有限公司 SAAB汽車服務中心展出
服務中心地址：香港仔黃竹坑道19號 預約試車請電：5-546402/6或5-549000

位於新寧大廈之瑞典汽車有限公司陳列室約於十月初啓用。



美國運通信用卡

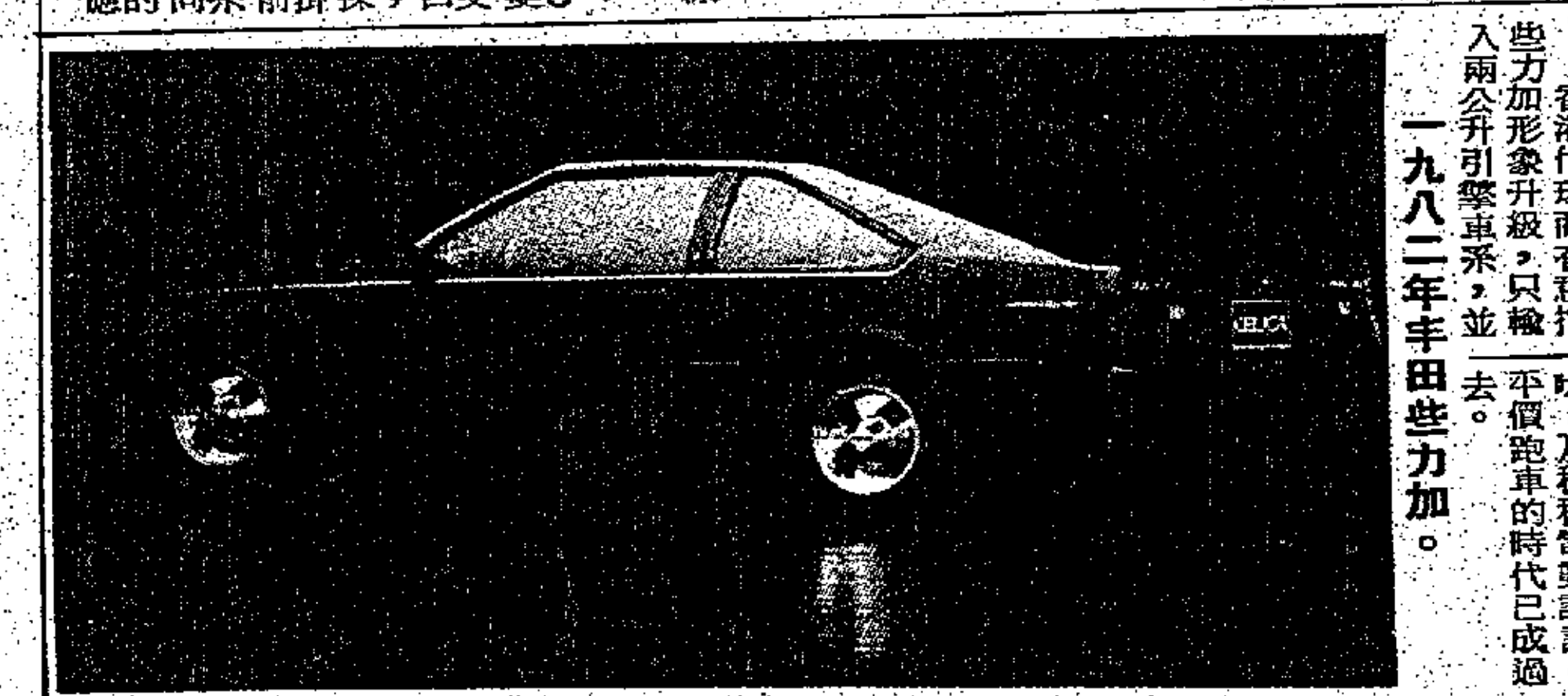


知道的，市橋頭對面，理口，不感入理口，由是時候兩邊泊岸，最末後多事，又得同，連夜兩位國股投府，我乘向門有沒的士，裁條我力抱之，問客裏在，我教，再追過綠土，並出車，那官員不煩地西。謝心子順手取他沒有報姓姓名地址，有人怎樣來，告位。

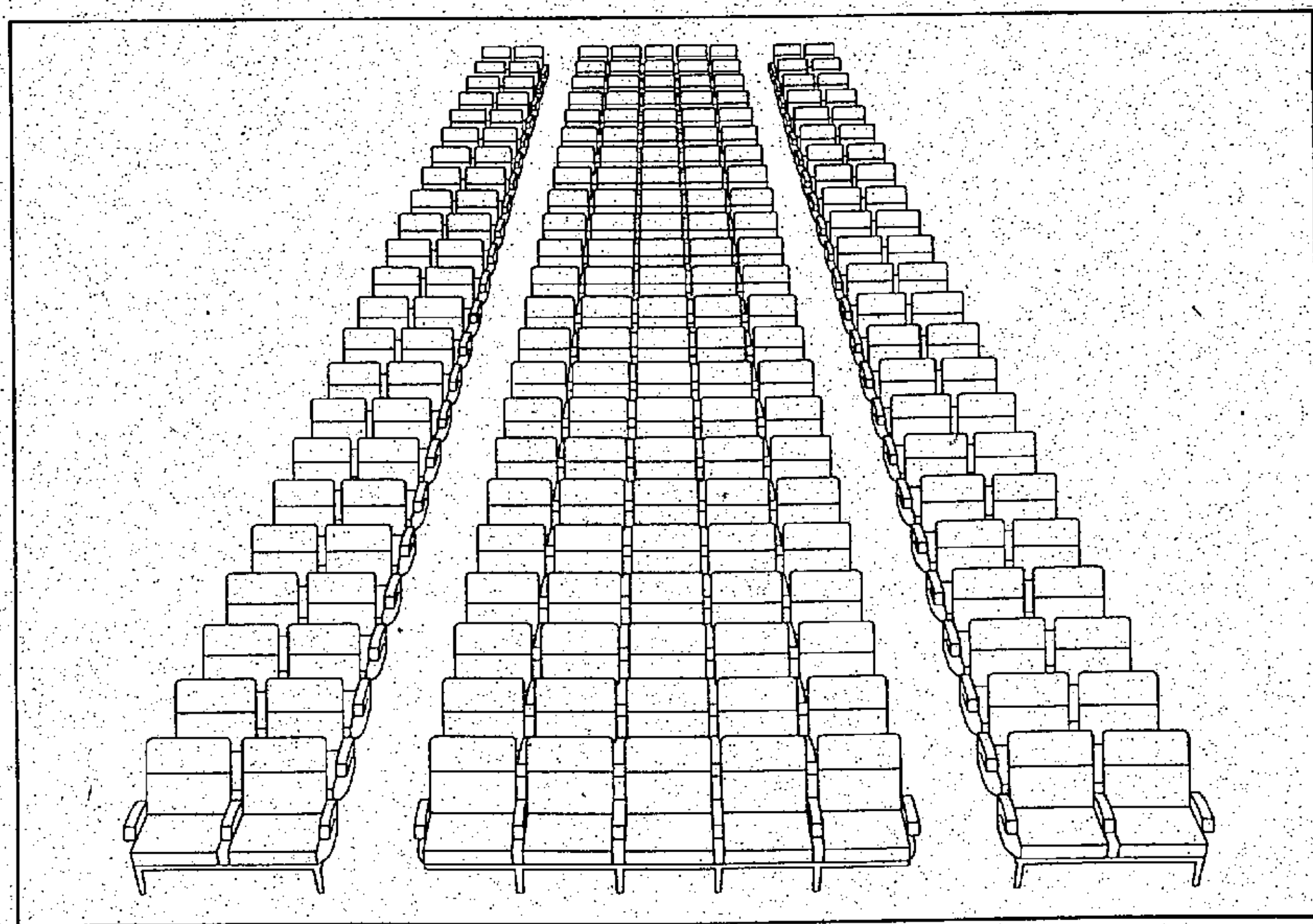
草推出一條要要，准進一條，馬車行，府城署召馬車行，而那酒店被察司，可見

其誠。

在騰門抄機機也不，人給足有無白間的碼頭上也要開的碼頭上，車時通過就等了午，有車來，要是回國

[illegible]

你能找出23個不同之處嗎？



瑞航採用的DC-10-30客機與眾不同，橫排祇有8個而非9個座位，相應地，瑞航波音747B客機的橫排座位，亦祇有9個而非10個。瑞航DC-10客機的座位合共少了23個，對乘客有何好處？

當閣下乘瑞航飛中東、歐洲、非洲、

北美和南美，傍坐者不會超過一名乘客，所以，你的手肘有更多地方枕放；如果你坐在中央，椅旁有欄板供你使用。你可以把報紙攤開閱讀；你可以舒適地如同在電影院裏欣賞電影。你會發覺瑞航客艙上服務人員，非常高興有更多空間

為乘客提供更週到的服務——例如，經濟位乘客亦如頭等位乘客，同樣可享用真正瓷質餐具進食。

瑞航認為，乘客從飛機結構改進所得好處，應不少於航空公司，換言之，廣體客機不應僅考慮盡量多載乘客，亦

應盡量為更多乘客提供寬裕空間。
閣下對此有何高見？

瑞士航空公司

1931
1981



瑞典名車SAAB 900系列 維修服務精密週全

瑞典汽車有限公司轄下的SAAB汽車服務中心現已啓用,爲瑞典SAAB 900系列汽車提供全面的維修及保養服務。

服務中心座落香港仔,佔地5,000方呎,能同時為十四部SAAB汽車進行維修工作;並置有最先進的機械器材、儀器及工具,使工作效率大為提高。

負責服務中心的是服務部經理吳國林先生，他曾任職勞斯萊斯、積架及平治等名牌汽車的維修部，並曾前往瑞典SAAB接受嚴格的專業訓練。服務中心的十五名技師，亦累積多年經驗，所提供的服務更包括噴漆及車身打磨等，應有盡有。

此外，來自瑞典的SAAB工程師更定期到服務中心巡視，及主持汽車維修技術進修班，使技師保持高度精確的維修水準。

零件配備 一應俱全

SAAB汽車服務中心零件部經理張德祥先生亦曾在瑞典SAAB接受訓練，所有SAAB汽車的零件，都以微型菲林存入檔案，通常可供應用的零件配備高達92%。

服務中心的貨倉佔地3,000方呎,經常存有價值七十五萬元的配件,並每月由瑞典船運新貨補充。若需要任何特別配件,祇需發出電訊,即可於四十八小時內空運到港,SAAB汽車製造商鄭重保證,在十五年內,任何一款SAAB汽車的零件配備,都有存貨供應。

服務週到 收費合理

SAAB汽車服務中心提供妥善週到的服務,所收取的費用則絕對合理,保證車主稱心滿意。

服務中心為最近面世的Turbo 900 SAAB渦輪增壓房車提供的維修及保養服務,更是一絲不苟,Turbo 900 SAAB的四汽缸引擎,比多汽缸的引擎更易保養,引擎內的渦輪增壓器,只有極少活動配件;而獨特的安全系統,避免引擎過熱,更大大減低損壞機會,使引擎得以發揮最卓越的性能。

瑞典SAAB 900豪華房車系列現已在港發售,包括配備雙化油器引擎的GLs房車、採用燃料噴射系統的GLE,以及Turbo 900 SAAB渦輪增壓房車等,歡迎參觀及預約試車。

SAAB 車主請注意

SAAB汽車服務中心為優待SAAB車主，特別提供免費驗車服務；若需要任何維修或保養工作，則一律八五折優待，由現在至一九八一年十一月一日止。

請即致電5-546402林志明君預約時間。



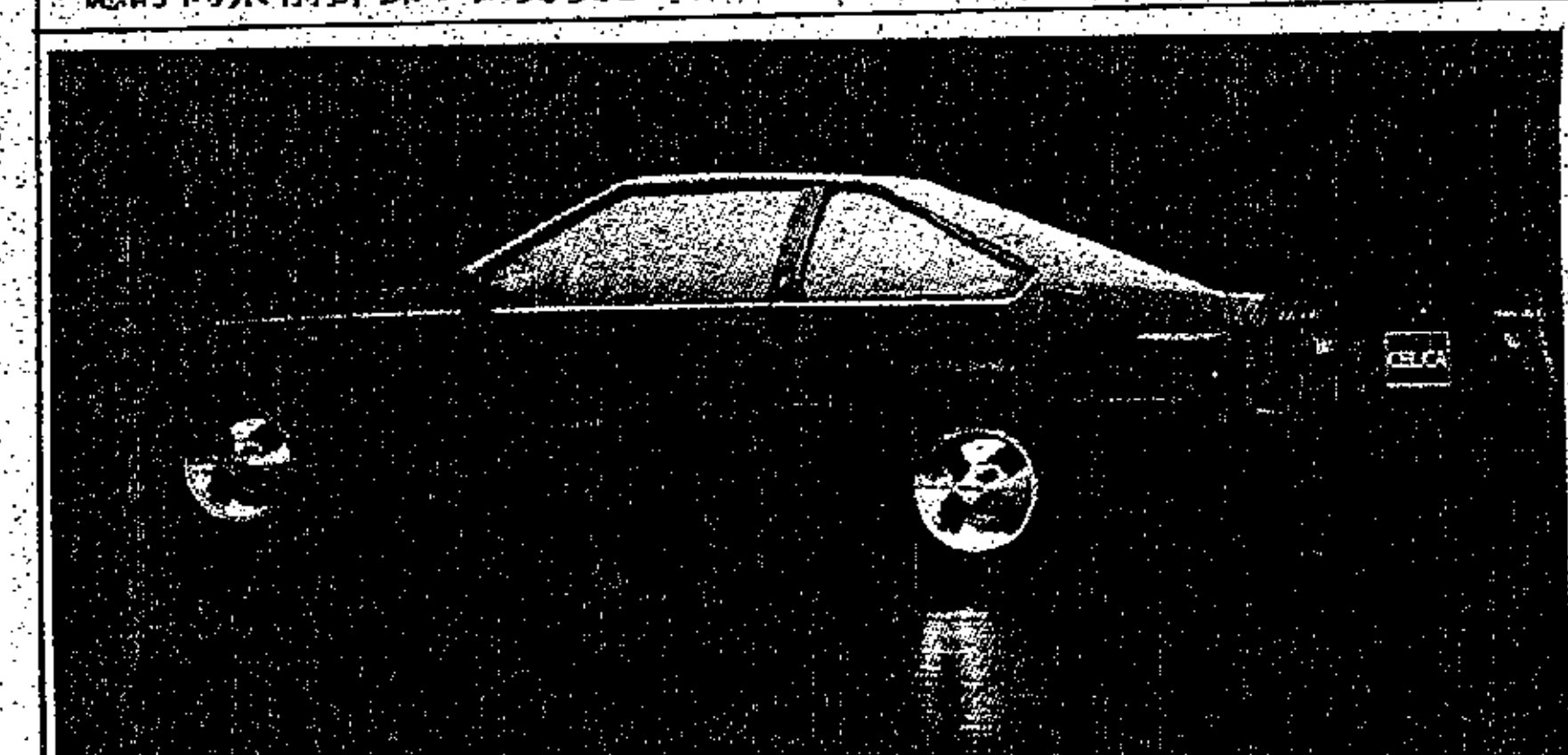
Turbo 900 SAAB 現正於銅鑼灣百達商場及瑞典汽車有限公司 SAAB 汽車服務中心展出。
服務中心地址：香港仔黃竹坑道19號 預約試車請電：5-546402/6或5-549000。

服務中心地址：香港仔黃竹坑道19號 預約試車請電：5-546402/6或5-549000

位於新寧大廈之瑞典汽車有限公司陳列室約於十月初啓用。



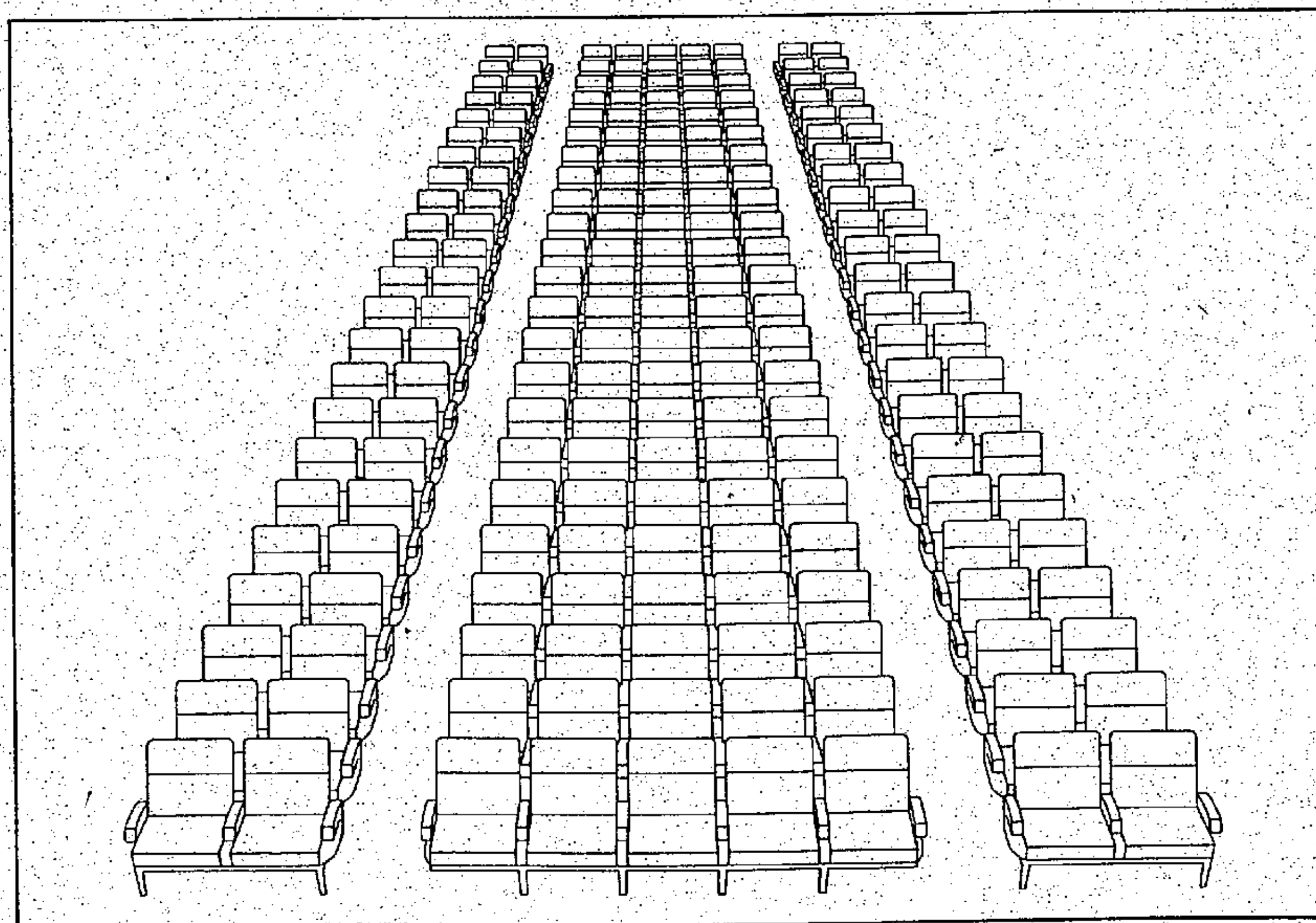
美國運通信用卡

[illegible][illegible]

較好的齒板小齒輪設計，香港代理面有意把些力加形象升級，只輸入兩公升引擎車系，並可以去。

一九八二年丰田些力加。

你能找出23個不同之處嗎？



瑞航採用的DC-10-30客機與眾不同，橫排祇有8個而非9個座位，相應地，瑞航波音747B客機的橫排座位，亦祇有9個而非10個。瑞航DC-10客機的座位合共少了23個，對乘客有何好處？

當閣下乘瑞航飛中東、歐洲、非洲、

北美和南美，傍坐者不會超過一名乘客，所以，你的手肘有更多地方枕放；如果你坐在中央，椅旁有欄板供你使用。你可以把報紙攤開閱讀；你可以舒適地如同在電影院裏欣賞電影。你會發覺瑞航客機上服務人員，非常高興有更多空間

為乘客提供更週到的服務——例如，經濟位乘客亦如頭等位乘客，同樣可享用真正瓷質餐具進食。

瑞航認為，乘客從飛機結構改進所得好處，應不少於航空公司，換言之，席體客機不應僅考慮盡量多載乘客，亦

應盡量為更多乘客提供寬裕空間。
閣下對此有何高見？

瑞士航空公司

泰粟新政面臨考驗

米出口 新政策與新加坡米商會均對泰國米業前途表示樂觀

泰國米業新政，自實施以來，已引起各方注意。據悉，泰國政府為穩定米價，並增加農民收入，特頒布新政策，限制米商囤積居奇，並規定米商必須按市價出售。此舉獲得新加坡米商會之支持，認為此舉將有助於穩定米價，並使農民獲得合理收益。新加坡米商會表示，將密切關注泰國米業之發展，並與泰國政府保持良好溝通，以確保米業之穩定運作。

市股馬新年今

之別天淵有表現

一九九一年馬年股市表現，與去年相比，有天淵之別。去年股市表現疲軟，指數一路走低，投資者信心受挫。而今年馬年股市則呈現強勁上揚之勢，指數大幅回升，投資者信心大增。分析人士認為，這主要是由於經濟復甦、企業盈利改善以及政策利好等因素所致。預計未來股市將繼續保持穩定增長之勢。

秋節節市沒有奇蹟出現

海味銷路逐年減少

中秋節期間，海味市場並未出現往年之奇蹟。由於經濟環境之變化，消費者對海味之需求逐年減少。此外，部分商家亦因經營不善，導致海味價格上漲，進一步抑制了消費。儘管如此，部分商家仍表示，將通過提高產品質量、創新產品等方式，吸引消費者，以應對市場之挑戰。

天氣有助花燈銷售

今年中秋節花燈銷售量大增

今年中秋節期間，天氣晴朗，對花燈銷售產生了積極影響。由於天氣宜人，市民紛紛出外賞燈，使得花燈銷售量大增。此外，商家亦紛紛推出各種優惠活動，吸引市民購買。預計未來花燈銷售將繼續保持熱絡之勢。

廣安銀行

Kwong On Bank Ltd.

總行：皇后大道中137-141號 電話：5-436231

| 分行 | 電話 |
|--------|----------|
| 西區分行 | 5-49632 |
| 聖地亞哥分行 | 5-460185 |
| 香港分行 | 5-581141 |
| 青洲分行 | 5-681072 |
| 深水埗分行 | 3-805358 |
| 大角咀分行 | 3-964167 |
| 旺角分行 | 3-944215 |
| 油蔴地分行 | 3-887505 |

總分行均代辦本行全資附屬機構
廣安財務有限公司 港幣存款 利率優厚

永亨銀行

WING HANG BANK LTD.

經營一切銀行業務 歷史悠久 信用昭著

總行：皇后大道中161號 電話：5-434511

| 分行 | 電話 |
|------|----------|
| 中區分行 | 5-260331 |
| 西區分行 | 5-444421 |
| 西區分行 | 5-488118 |
| 西區分行 | 5-739331 |
| 西區分行 | 5-616108 |
| 西區分行 | 5-696223 |
| 西區分行 | 5-573131 |
| 西區分行 | 3-841540 |
| 西區分行 | 3-910573 |
| 西區分行 | 3-802244 |
| 西區分行 | 3-270111 |
| 西區分行 | 3-424114 |
| 西區分行 | 0-294411 |

香港商業銀行

THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.

總行：德輔道中120號 電話：5-458111-7

| 分行 | 電話 |
|------|------------|
| 西區分行 | 5-495131 |
| 西區分行 | 5-813130 |
| 西區分行 | 5-790626 |
| 西區分行 | 5-685143 |
| 西區分行 | 3-900236 |
| 西區分行 | 3-820147 |
| 西區分行 | 3-265127 |
| 西區分行 | 0-794265 |
| 西區分行 | 0-404191-4 |

香港商業銀行(海外)有限公司
香港商業銀行(代理)有限公司
香港商業銀行(信託)有限公司

銀行指南

BANK DIRECTORY

逢星期一出版

交易改為即日交收
新加坡股市仍無起色
估計，當局將會關注
七月份之表現，但一
般而言，新加坡股市
仍處於低潮，投資者
信心尚未完全恢復。
新加坡股市之表現，
與國際股市之走勢有
關。目前，國際股市
仍處於波動之中，新
加坡股市亦受到一定
影響。預計未來股市
將繼續保持穩定，但
投資者應保持謹慎，
並根據自身情況進行
投資決策。

日本信用保證財務有限公司

港幣存款利率

| 期限 | 利率 |
|-----|--------|
| 三個月 | 17.50% |
| 六個月 | 18.50% |
| 九個月 | 19.00% |
| 一年 | 17.00% |

本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款

新鴻基財務有限公司

港幣存款利率行情

| 期限 | 利率 |
|------|---------|
| 廿四小時 | 16.00% |
| 一個月 | 16.375% |
| 二個月 | 16.500% |

有關美元存款利率 歡迎隨時致電查詢

THE BANK OF CANTON, LIMITED

廣東銀行

創立於香港一九一二年

| 分行 | 電話 |
|------|------------|
| 總行 | 5-246011 |
| 西區分行 | 5-230650 |
| 西區分行 | 5-706231 |
| 西區分行 | 5-706231 |
| 西區分行 | 5-278341 |
| 西區分行 | 5-408491-5 |

道亨銀行

各分行 代收建利財務公司存款 利率行情

| 期限 | 利率 |
|-----|---------|
| 一個月 | 16.50% |
| 二個月 | 16.50% |
| 三個月 | 16.625% |
| 六個月 | 17.00% |
| 一年 | 16.00% |

最低存款額港幣五萬元 詳情請與分行經理接洽 或電5-440712 區永怡先生查詢

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣及美金存款利率行情

| 期限 | 港幣利率 | 美金利率 |
|--------|---------|----------|
| 廿四小時通知 | 16.000% | 16.000% |
| 兩星期 | 16.250% | 16.250% |
| 一個月 | 16.375% | 16.2500% |
| 二個月 | 16.500% | 16.6250% |

總辦事處：中環和記大廈五樓 電話：5-263095

WOC Finance Co., Ltd.

永安祥財務有限公司

實收資本港幣三千五百萬

自動儲蓄存款利率

| 期限 | 利率 |
|-----|--------|
| 一個月 | 15.00% |
| 三個月 | 16.50% |
| 六個月 | 17.00% |
| 一年 | 17.00% |

居者有其屋貸款 汽車分期付款 期票貼現 進出押匯 樓宇按揭

恒生財務有限公司

恒生銀行有限公司全資附屬機構

地址：香港德輔道中七十七號 電話：5-226111

港幣存款利率行情

| 存款期 | 年息 |
|-----|---------|
| 一個月 | 16.375% |
| 二個月 | 16.500% |
| 三個月 | 16.625% |
| 六個月 | 17.000% |
| 一年 | 16.250% |
| 一年半 | 15.500% |
| 二年 | 15.000% |
| 三年 | 12.500% |

最低存款額：港幣50,000元

亞洲聯合金融投資有限公司

ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED

(實收資本港幣肆仟萬) 政府註冊接納存款公司 各項存款利率行情

| 期限 | 港幣 | 美金 |
|--------|---------|---------|
| 廿四小時通知 | 16.000% | 16.750% |
| 一個月 | 16.750% | 16.750% |
| 二個月 | 17.000% | 17.000% |
| 三個月 | 17.000% | 17.125% |
| 六個月 | 17.250% | 17.250% |
| 九個月 | 17.000% | 17.250% |
| 一年 | 16.250% | 16.750% |

一年以上之存款利率面洽 欲知詳情請電：5-258202-8 或5-215277-8 或親臨中環德輔道中27樓

華僑經濟

由於總統力求削減開支 經濟確有減弱新證據

（華盛頓電）羅斯福總統力求削減開支，以減輕聯邦赤字，並使政府對利率下降有信心。上週房屋新屋建築大減，工廠使用率降至十月來低水平，紐約股市連跌四天，均為利差下降之徵兆。

羅斯福總統在週一表示，政府將採取措施，以削減開支，並使政府對利率下降有信心。上週房屋新屋建築大減，工廠使用率降至十月來低水平，紐約股市連跌四天，均為利差下降之徵兆。

美國經濟新政策 正面臨最大考驗

（華盛頓電）羅斯福總統力求削減開支，以減輕聯邦赤字，並使政府對利率下降有信心。上週房屋新屋建築大減，工廠使用率降至十月來低水平，紐約股市連跌四天，均為利差下降之徵兆。

羅斯福總統在週一表示，政府將採取措施，以削減開支，並使政府對利率下降有信心。上週房屋新屋建築大減，工廠使用率降至十月來低水平，紐約股市連跌四天，均為利差下降之徵兆。

華僑日報的看法 美國經濟新政策

（華盛頓電）羅斯福總統力求削減開支，以減輕聯邦赤字，並使政府對利率下降有信心。上週房屋新屋建築大減，工廠使用率降至十月來低水平，紐約股市連跌四天，均為利差下降之徵兆。

羅斯福總統在週一表示，政府將採取措施，以削減開支，並使政府對利率下降有信心。上週房屋新屋建築大減，工廠使用率降至十月來低水平，紐約股市連跌四天，均為利差下降之徵兆。

香港匯兌指數 如水下

（香港電）香港匯兌指數，自九日開始，即呈下降趨勢，至十一日，已跌至九十七點二五，較九日之九十九點二五，低出二點。

匯兌指數之下降，主要由於港幣對美元之匯率，由九十九點二五，跌至九十七點二五，低出二點。

分析經濟週一港本 及其

（香港電）香港匯兌指數，自九日開始，即呈下降趨勢，至十一日，已跌至九十七點二五，較九日之九十九點二五，低出二點。

匯兌指數之下降，主要由於港幣對美元之匯率，由九十九點二五，跌至九十七點二五，低出二點。

它。就下

（香港電）香港匯兌指數，自九日開始，即呈下降趨勢，至十一日，已跌至九十七點二五，較九日之九十九點二五，低出二點。

匯兌指數之下降，主要由於港幣對美元之匯率，由九十九點二五，跌至九十七點二五，低出二點。

（香港電）香港匯兌指數，自九日開始，即呈下降趨勢，至十一日，已跌至九十七點二五，較九日之九十九點二五，低出二點。

匯兌指數之下降，主要由於港幣對美元之匯率，由九十九點二五，跌至九十七點二五，低出二點。

（華盛頓電）羅斯福總統力求削減開支，以減輕聯邦赤字，並使政府對利率下降有信心。上週房屋新屋建築大減，工廠使用率降至十月來低水平，紐約股市連跌四天，均為利差下降之徵兆。

羅斯福總統在週一表示，政府將採取措施，以削減開支，並使政府對利率下降有信心。上週房屋新屋建築大減，工廠使用率降至十月來低水平，紐約股市連跌四天，均為利差下降之徵兆。

匯豐特設「安居易」助您買樓快且易

匯豐財務特設之「安居易」貸款買樓計劃，條件特別優厚，手續簡便。

住宅樓宇貸款額可高達樓價八成，攤還年期長達十五年，並可採用匯豐自動轉賬服務，輕而易舉。

申請書送回後一星期內，會有消息回覆申請人，快捷得多。

匯豐財務有限公司

總行：香港禮頓道77號禮頓中心十樓
電話：5-7909728 5-7908221
香港郵箱838號

金價反覆稍降

九金週六收市三三三點全週下降三十點，十二期金週五收市三三三點全週下降三十點。

| 日期 | 最高 | 最低 | 收市 |
|--------|------|------|------|
| 九月十四日 | 三三三點 | 三三三點 | 三三三點 |
| 九月十五日 | 三三三點 | 三三三點 | 三三三點 |
| 九月十六日 | 三三三點 | 三三三點 | 三三三點 |
| 九月十七日 | 三三三點 | 三三三點 | 三三三點 |
| 九月十八日 | 三三三點 | 三三三點 | 三三三點 |
| 九月十九日 | 三三三點 | 三三三點 | 三三三點 |
| 九月二十日 | 三三三點 | 三三三點 | 三三三點 |
| 九月二十一日 | 三三三點 | 三三三點 | 三三三點 |
| 九月二十二日 | 三三三點 | 三三三點 | 三三三點 |
| 九月二十三日 | 三三三點 | 三三三點 | 三三三點 |
| 九月二十四日 | 三三三點 | 三三三點 | 三三三點 |
| 九月二十五日 | 三三三點 | 三三三點 | 三三三點 |
| 九月二十六日 | 三三三點 | 三三三點 | 三三三點 |
| 九月二十七日 | 三三三點 | 三三三點 | 三三三點 |
| 九月二十八日 | 三三三點 | 三三三點 | 三三三點 |
| 九月二十九日 | 三三三點 | 三三三點 | 三三三點 |
| 九月三十日 | 三三三點 | 三三三點 | 三三三點 |

建築供應商有商機

匯豐銀行建築供應商有商機，匯豐銀行建築供應商有商機，匯豐銀行建築供應商有商機。



★美的旋律★

李成德國際樂隊成立廿週年紀念，昨晚在維多利亞酒店舉行「美的旋律」演出，有樂隊示範及樂隊表演，為是日增添不少生趣。



李成德國際樂隊成立廿週年紀念，昨晚在維多利亞酒店舉行「美的旋律」演出，有樂隊示範及樂隊表演，為是日增添不少生趣。



★美的旋律★

李成德國際樂隊成立廿週年紀念，昨晚在維多利亞酒店舉行「美的旋律」演出，有樂隊示範及樂隊表演，為是日增添不少生趣。



李成德國際樂隊成立廿週年紀念，昨晚在維多利亞酒店舉行「美的旋律」演出，有樂隊示範及樂隊表演，為是日增添不少生趣。

港九街坊婦女會 討論「地方行政」

東區民政主任溫宗柱出席講解

港九街坊婦女會，將於九月十六日假該會會址，舉行第五屆第七次會員大會，並邀請東區民政主任溫宗柱出席講解「地方行政」。

溫主任將在會中，向該會會員及各界人士，介紹目前港九地方行政之現況，並就如何加強地方行政，提出建議。

溫主任表示，目前港九地方行政，正處於一個轉變的時期，由傳統的區議會制度，轉向新的地方行政制度。他希望該會會員及各界人士，能積極參與，為改善地方行政，貢獻力量。

女青家婦部主辦 公開烹飪比賽

現接受報名獎品豐富

香港婦女青年會，將於十月廿五、廿六兩日，在該會會址，舉行公開烹飪比賽。此項比賽，由女青家婦部主辦，旨在推廣烹飪藝術，並增進會員及各界人士之烹飪技術。

比賽分為兩個組別，分別是「家庭組」及「專業組」。參賽者需於九月三十日前，向該會報名。獎品豐富，包括現金、獎品及證書等。

康樂家庭 秋季衣物紛紛上市

價錢比去年貴 購買未見熱烈

中秋過後天氣稍涼，市民紛紛購買秋季衣物。據悉，目前市場上的秋季衣物，價錢普遍比去年貴。但由於市民對經濟前景感到憂慮，購買意願並不熱烈。

據某服裝店負責人表示，目前市場上的秋季衣物，價錢普遍比去年貴。這主要是由於原料價格上漲及人工成本增加所致。他希望市民能理解，並繼續支持本地服裝業。

購買金飾需知

消費者委員會告訴你

金飾是許多市民喜愛的飾物，但購買時需知一些常識，以免受騙。消費者委員會提醒市民，購買金飾時，應注意金飾的純度、重量及價格。

金飾的純度，通常以「K」表示。常見的有「18K」、「14K」及「10K」等。市民應選擇純度較高的金飾，以確保其價值。此外，市民還應注意金飾的重量及價格，並索取收據，以備日後之需。

地產樓房

買賣租賃 · 建築材料
瓷磚潔具 · 電器燈飾
傢俬裝修 · 居室設計

每天收費

三寸半位(一格高)每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位(二格高)每段六十元
加印紅色每段九十五元

室內設計大觀園

THREE DIMENSION-INTERIOR
室內設計、裝修、傢俬
地址：九龍彌敦道111號11樓
電話：2711381、2711382

香港石塘咀山道20-24號 高雅大廈

旺舖連閣樓廉租 1674-3863呎
住宅尚餘數伙 421-451呎
接洽處：會達有限公司
香港永樂街一〇四號地下
5-458473 5-442831

中區寫字樓 出租

德輔道中59號一樓面積1,590呎
九龍彌敦道101號工廠樓1,100呎
有意請電5-749149馬桂波洽
(上午九時至下午一時)

尖沙咀加道威老道20-22號 同順興商業中心 高級寫字樓出租

面積由四百餘呎至一千一百呎
中央冷氣 防盜設備
全新設計 已經入住
單位無多 欲租從速
松林置業有限公司
香港德輔道中104號
電話：451293 451338

廣州市郊市橋 華僑新村 月租幾百元 五年分期 四萬餘元

開源發展有限公司
地址：九龍彌敦道111號11樓
電話：3-844305 321198

維園商業中心

銅鑼灣信德街2-12號
高級寫字樓出租
每層面積3,200方呎起
香港置地有限公司
代理部：香港歷山大廈
電話：5-265471 內線319

美國加州洛杉磯地產投資 商業住宅及柏文樓宇

可分期付款，及代管理收租
詳情請電5-264723林洽
或向HELEN LAM接洽
地址：BRISBANE & ASSOCIATES, INC.
9595 WILSBIRE BLVD., SUITE 216
BEVERLY HILLS, CAL. 90212, U.S.A.
TEL: 213/273-9515

碧苑出租

翠園街54-56號 2E座兩層
月租三千餘元 專業管理
租務代理：Vigers 香港威格士
5-243103-5

海景廠房廉價出租

樂信工廠大廈N座十一樓
面積七千二百呎適合布廠
及各方工業用途私家馬路
交通方便接洽處荃灣柴灣角
街6-28號樂成企業有限公司
電話：0-403824 0-403810

租售

德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎
香港威格士
特許測量師
Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

元朗建業街租·售

三面大屋 聯發洋樓 即買即住
伙伙向南 開路電燈 高級鋁窗
兩梯四伙 對講電話 顏色浴缸
旺舖樓高20呎·一樓商場
接洽處：
香港房屋管理有限公司
5-225464 420180
地盤：12-777023 (假日照常)

基隆街雙旺舖

石硤尾街口2月交吉每間850呎連750呎間
錦綉八間相連
D段1050及850各四間即可入伙
南昌街長沙灣
東南五樓1600呎單位打通連名貴裝修交吉
K7413193陳先生洽(自讓)

美國羅省市中心區

複式豪華連車房住宅12萬元。
商業大廈連車房全幢220萬元。
可分期及代管理收租，免費前往視察
詳情請電①913092 ②984617洽

永發大廈

尖沙咀利士街12-24號 即購即住
永富大廈 九龍彌敦道12-24號 即購即住
錦華大廈 香港德輔道中382-388號 即購即住
高雅大廈 香港石塘咀山道20-24號 即購即住
清華大廈 香港北角清華街11號 即購即住
信邦商厦 香港德輔道中11號 即購即住
上環匯豐銀行大廈一樓全層九成可分十年分期付款
永安祥置業有限公司代售
香港永樂街七號 5-430303七號

安興樓

西營盤第一街83-87號
全幢新樓 分層招租
地下舖位連地庫 月租\$7,600元起
樓上住宅 月租\$2,250元起
材料設備齊全
柚木地板膠漆入牆電線電視天綫
對講機熱水爐煤氣喉等
洽租處：正義置業建築有限公司
香港德輔道中84-86號電話1204室
電話：5-452522地盤電話5-405734

灣仔恒德大廈

電氣街一號近東美中心金鐘地鐵站
舖面連寫字樓2800呎可停車上落貨
合印刷傢俬器地氈貯存特平出售
5-290834

深水埗 順寧道工業大廈 地下旺舖廉租

順寧道265號，271及273 A-277號相連舖位
由1,300至5,200呎地旺人稠合各行工商業。
詳電①699431杜洽

中環旺舖租售

雲咸街34號地下999呎期舖面闊二十呎
約一千四百呎另有閣樓新裝修冷氣，水
電電話齊即可營業請電H 431337洽

租售大嶼山各式別墅

環境清雅 用料上乘 無須裝修即買即住
交通方便 分層全座 歡迎參觀專車接送
(售價每平方呎\$360-\$800)
洽購處：冠南建築公司
H 9802615 (日間) H 9802350 (夜間) H 9602340

旺舖出售

深水埗海墘街千餘呎樓底特高
合車房貨倉批發市場上落貨方
便有意請電3-705661洽

寶輝大廈

跑馬地鐘秀街10-18號·洋樓·出租
接洽處六基有限公司 香港德輔道中39-41號六
基大廈六樓電話H 252497

西環旺舖住宅

山市街1號A座路旁街口太生大廈地下
旺舖約4,000呎19呎6吋高租樓上住宅
尚餘數單位廉售已有入伙紙5-238049

42層高成基商業中心

中央冷氣·高級寫字樓出售
香港干諾道西141-151號·地鐵站·交通方便
洽購處：明方財務有限公司
電話：5-240601

誠徵全幢樓宇

港九新界不拘單幢或相連·收租
改建均可高價收購·不合保
西九龍中央郵局4069號內

舖位租售平過住宅

荷李活道電車路大祥街口即太古城隔鄰
1A-2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港德輔道中39-41號六基大廈六樓 電話：5-252497

九龍塘唯一商業舖位租售

窩打老道124號地下，附近學校林立高尚住宅，合餐
館、快餐、銀行、藥房、新貨等經營。
油麻地金龍寶相連舖位出租亦可，上海街196-198號
相連地下，地旺人稠，近佐敦道，交通方便，合各行各業
經營。
有意電①699431杜洽

寫字樓舖雙用六元尺

尖沙咀寫字樓舖大小齊備
租售均可免佣有意電
5-262165

地下旺舖出租

旺角火車站太平道6號B地下2200呎
適合車行電單車運建材料超級市場
租面議有意電3-622114甘洽

富基大廈

香港石塘咀富基里·旺舖平售
接洽處六基有限公司 香港德輔道中39-41號六
基大廈六樓電話H 252497

深水埗地皇交旺舖售

租亦可，青山道220，232及236號，旺市中
心，門前巴士站，小巴必經，行人來往如
梭，合各行各業大小機噐經營。
有意電①699431杜洽



學前教育不限於學習知識

性格培養情緒控制

生活紀律均極重要

陸超鈞通訊特輯(幼園訪問力申)

太小的學前教育，不應只限於學習知識，而應包括性格培養、情緒控制、生活紀律等。在幼園中，孩子應學習如何與人相處，如何控制自己的情绪，以及如何遵守生活紀律。這些都是孩子未來成長中不可或缺的素質。

教育評論

鄉村學校面臨的抉擇

吳秋霖

一、改革十分明智
鄉村學校面臨的抉擇，首先是是否要改革。在過去，鄉村學校往往被視為是落后的、傳統的。但現在，隨著社會的進步和教育的發展，鄉村學校也必須進行改革，以適應時代的需要。改革的方向應該是加強基礎教育，提高教學質量，並注重學生的全面發展。

「名校」之成「名」

何麗英

「名校」之成「名」，往往不是因為其教學質量高，而是因為其歷史悠久、名師眾多。但我們應該思考的是，一所學校是否真的是一所「名校」，應該看其是否能夠為學生提供優質的教育，是否能夠培養出優秀的人才。如果一所學校只注重名聲而忽視了教學質量，那麼它最終也會失去其「名校」的地位。

中學會考預習專欄

增聘名師充實內容新資料精編

明德及立基兩社執筆廿八日起刊出

本報為協助中學學生備考，特增聘名師編寫預習專欄。該專欄內容充實，資料精編，涵蓋了中學各科的考試重點。從本月二十八日起，該專欄將在本報上刊出，歡迎學生踴躍訂閱。

為師表身負教育重任

應令學生認識社會衛生

許瑞麟各校響應清潔香港運動

教師是學生的楷模，應以身作則，為學生樹立良好的榜樣。在清潔香港運動中，教師應積極參與，並引導學生認識社會衛生的重要性。通過參與這項運動，學生可以學會如何愛護環境，如何保持個人衛生，從而提高整體的社會衛生水平。

哥林比亞無線電學校招生

無線電愛好者請速來報名

哥林比亞無線電學校是一所專門教授無線電技術的學校。學校招收對無線電有興趣的學生，並提供專業的教學和實踐機會。學生可以學習無線電的理論知識，並動手操作各種無線電設備。學校還提供相關的考試輔導，幫助學生取得無線電執照。

創橋商學院 日夜校招生

商科、會計、管理、電腦等課程

創橋商學院是一所提供商科、會計、管理、電腦等課程的學院。學院設有日夜校，方便學生選擇。學院的教學質量高，師資力量雄厚，並提供豐富的實踐機會。學生可以在學院學習專業知識，並為未來的職業生涯做好準備。

浸信商科專業學校

商科、英語、日語、電腦

浸信商科專業學校是一所提供商科、英語、日語、電腦等課程的學校。學校設有日間和夜間課程，方便學生選擇。學校的教學質量高，師資力量雄厚，並提供豐富的實踐機會。學生可以在學校學習專業知識，並為未來的職業生涯做好準備。

浸信商科專業學校是一所提供商科、英語、日語、電腦等課程的學校。學校設有日間和夜間課程，方便學生選擇。學校的教學質量高，師資力量雄厚，並提供豐富的實踐機會。學生可以在學校學習專業知識，並為未來的職業生涯做好準備。

中文朗誦研討會

定下月中旬舉行

中文朗誦研討會定於下月中旬舉行。該研討會旨在提高學生的中文朗誦水平，並促進學生之間的交流與合作。研討會將邀請專業的朗誦導師進行指導，並提供豐富的朗誦材料。歡迎對中文朗誦感興趣的學生踴躍參加。

THE GREAT LAKES COLLEGE OF TORONTO CANADA

THE GREAT LAKES COLLEGE OF TORONTO CANADA 是一所提供優質教育的私立學校。學校提供多種課程，包括文科、理科、商科等。學校的教學質量高，師資力量雄厚，並提供豐富的實踐機會。學生可以在學校學習專業知識，並為未來的職業生涯做好準備。

加拿大 哥倫比亞中學

加拿大 哥倫比亞中學是一所提供優質教育的私立學校。學校提供多種課程，包括文科、理科、商科等。學校的教學質量高，師資力量雄厚，並提供豐富的實踐機會。學生可以在學校學習專業知識，並為未來的職業生涯做好準備。

城市商業管理學校

商科、英語、日語、電腦

城市商業管理學校是一所提供商科、英語、日語、電腦等課程的學校。學校設有日間和夜間課程，方便學生選擇。學校的教學質量高，師資力量雄厚，並提供豐富的實踐機會。學生可以在學校學習專業知識，並為未來的職業生涯做好準備。

城市商業管理學校是一所提供商科、英語、日語、電腦等課程的學校。學校設有日間和夜間課程，方便學生選擇。學校的教學質量高，師資力量雄厚，並提供豐富的實踐機會。學生可以在學校學習專業知識，並為未來的職業生涯做好準備。

諾貝爾夜中學

擴充招收中六中五中四文理科生

諾貝爾夜中學是一所提供優質教育的私立學校。學校提供多種課程，包括文科、理科、商科等。學校的教學質量高，師資力量雄厚，並提供豐富的實踐機會。學生可以在學校學習專業知識，並為未來的職業生涯做好準備。

香港商科語言書院

大力推行國語教學

香港商科語言書院是一所提供商科、英語、日語、電腦等課程的書院。書院大力推行國語教學，旨在提高學生的國語水平。書院的教學質量高，師資力量雄厚，並提供豐富的實踐機會。學生可以在書院學習專業知識，並為未來的職業生涯做好準備。

游學加拿大 最佳溫哥華

ALPHA COLLEGE 是一所提供優質教育的私立學校。學校提供多種課程，包括文科、理科、商科等。學校的教學質量高，師資力量雄厚，並提供豐富的實踐機會。學生可以在學校學習專業知識，並為未來的職業生涯做好準備。

大同中文夜中學

擴充招收中六中五中四文理科生

大同中文夜中學是一所提供優質教育的私立學校。學校提供多種課程，包括文科、理科、商科等。學校的教學質量高，師資力量雄厚，並提供豐富的實踐機會。學生可以在學校學習專業知識，並為未來的職業生涯做好準備。

大同中文夜中學是一所提供優質教育的私立學校。學校提供多種課程，包括文科、理科、商科等。學校的教學質量高，師資力量雄厚，並提供豐富的實踐機會。學生可以在學校學習專業知識，並為未來的職業生涯做好準備。

加英、美、升學

加拿大、英國、美國各中學、大學及專科學院

加英、美、升學中心提供多種升學服務，包括申請加拿大、英國、美國各中學、大學及專科學院。中心擁有豐富的升學資源，並提供專業的諮詢和輔導。學生可以在中心了解升學信息，並獲得專業的申請指導。

安大略學院

提供多種升學服務

安大略學院是一所提供優質教育的私立學校。學校提供多種課程，包括文科、理科、商科等。學校的教學質量高，師資力量雄厚，並提供豐富的實踐機會。學生可以在學校學習專業知識，並為未來的職業生涯做好準備。

加拿大升學良機

提供多種升學服務

加拿大升學良機提供多種升學服務，包括申請加拿大各中學、大學及專科學院。中心擁有豐富的升學資源，並提供專業的諮詢和輔導。學生可以在中心了解升學信息，並獲得專業的申請指導。

加拿大升學良機提供多種升學服務，包括申請加拿大各中學、大學及專科學院。中心擁有豐富的升學資源，並提供專業的諮詢和輔導。學生可以在中心了解升學信息，並獲得專業的申請指導。



新航積極擴展業務 增新航綫購新飛機

推行一項新方法致力節省燃油 汰舊換新機齡減至一年八個月

【本報訊】新加坡航空公司（SIA）積極擴展業務，增設新航綫，購置新飛機，並推行一項新方法，致力節省燃油，以應付日益增長的航空業務。

該公司表示，新航在過去一年中，共增設了七條新航綫，包括由新加坡飛往倫敦、巴黎、阿姆斯特丹、布魯塞爾、日內瓦、蘇黎世及溫哥華。此外，該公司亦購置了多架新飛機，包括波音七四七及空中巴士三零零，以汰舊換新，將機齡減至一年八個月。

為了節省燃油，新航推行了一項新方法，即在飛機起飛及降落時，將引擎轉至怠速，以減少燃油消耗。此外，該公司亦加強了機組人員的培訓，以提高飛行效率。

晉州十月初往釜山

長剛週三泊國際橋

萬寶隆廿六日啟航地中海

約翰遜總統今首途阿拉伯海

【本報訊】晉州輪船公司（S.S. Jinju Line）宣佈，該公司之長剛輪（Kanggang）將於十月初由新加坡開往釜山。此外，該公司之萬寶隆輪（Wanbaolong）將於本月廿六日啟航地中海，而約翰遜總統輪（President Johnson）則將於今日首途阿拉伯海。

百保利輪船公司

大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141

The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

| 船名 | 日期 | 時間 |
|------------------|------|------|
| 百保通 B. TONBERG | 20/9 | 22/9 |
| 地地 TERRIER | 25/9 | 27/9 |
| 百保登 BARBER PRIAM | 5/10 | 7/10 |

加州特快航線 川航經省、長堤

| 船名 | 日期 | 時間 |
|------------------|------|------|
| 百保通 B. TONBERG | 20/9 | 22/9 |
| 百保登 BARBER PRIAM | 5/10 | 7/10 |

美加西岸及委內瑞拉航線

| 船名 | 日期 | 時間 |
|-----------------|-------|-------|
| 大利士民 TALISMAN | 4/10 | 6/10 |
| 百保登 BARBER TAFI | 21/10 | 23/10 |

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線

往：刁拜、達文、巴達、科威特、亞布打比

| 船名 | 日期 | 時間 |
|------------------|------|------|
| 威利泰 WILLINE TARO | 21/9 | 23/9 |
| 大朗加 TALONGA | 4/10 | 6/10 |

收貨站：香港葵青貨櫃碼頭 電話：12-279532

入口船期表

| 船名 | 公司 | 日期 | 時間 |
|-------------------|----|----|----|
| LONGHUAN JIANG | 黃埔 | 廿一 | 海美 |
| WISMAR | 南非 | 廿一 | 海美 |
| MARINE CONTAINER | 南非 | 廿一 | 海美 |
| BONNY STAR | 南非 | 廿一 | 海美 |
| PACIFIC EXPRESS | 南非 | 廿一 | 海美 |
| B. RUMINSKI | 南非 | 廿一 | 海美 |
| BOITZ CONCARRIER | 南非 | 廿一 | 海美 |
| NEPTUNE DIAMOND | 南非 | 廿一 | 海美 |
| HSING HWA | 南非 | 廿一 | 海美 |
| C. ISABEL | 南非 | 廿一 | 海美 |
| CONTENDER BEZANT | 南非 | 廿一 | 海美 |
| NEPTUNE GARNET | 南非 | 廿一 | 海美 |
| AMADO | 南非 | 廿一 | 海美 |
| NEW HERO | 南非 | 廿一 | 海美 |
| STRATHECTRICK | 南非 | 廿一 | 海美 |
| CENTRAL LUZON | 南非 | 廿一 | 海美 |
| THAMES MARU | 南非 | 廿一 | 海美 |
| NEPTUNE SPINEL | 南非 | 廿一 | 海美 |
| JOHN BAKKE | 南非 | 廿一 | 海美 |
| HOI WAI | 南非 | 廿一 | 海美 |
| GLORIA PEAK | 南非 | 廿一 | 海美 |
| SIMBA | 南非 | 廿一 | 海美 |
| BOONKONG 2 | 南非 | 廿一 | 海美 |
| APLI CHAU | 南非 | 廿一 | 海美 |
| BAIHEKOU | 南非 | 廿一 | 海美 |
| BELA KOSMO | 南非 | 廿一 | 海美 |
| NEW PANTHER | 南非 | 廿一 | 海美 |
| GLOIA EXPRESS | 南非 | 廿一 | 海美 |
| HAMPTON MARU | 南非 | 廿一 | 海美 |
| ST. TONBERG | 南非 | 廿一 | 海美 |
| DONAM 2 | 南非 | 廿一 | 海美 |
| PACIFIC NYATOH | 南非 | 廿一 | 海美 |
| AL SALIMIAH | 南非 | 廿一 | 海美 |
| KOREAN CHANCE | 南非 | 廿一 | 海美 |
| ATHLON | 南非 | 廿一 | 海美 |
| FUTAMI MARU | 南非 | 廿一 | 海美 |
| EVER LUCKY | 南非 | 廿一 | 海美 |
| EVER LOYAL | 南非 | 廿一 | 海美 |
| GRODEKOV | 南非 | 廿一 | 海美 |
| AGIS HARMONIC | 南非 | 廿一 | 海美 |
| ST. MARINER | 南非 | 廿一 | 海美 |
| DONAM 6 | 南非 | 廿一 | 海美 |
| TA TUNG | 南非 | 廿一 | 海美 |
| TRADE CONTAINER | 南非 | 廿一 | 海美 |
| ATTIKA HOPE | 南非 | 廿一 | 海美 |
| YOHKOH MARU | 南非 | 廿一 | 海美 |
| CECILIE MAERSK | 南非 | 廿一 | 海美 |
| HAKATAMARU | 南非 | 廿一 | 海美 |
| SHANGHAI | 南非 | 廿一 | 海美 |
| OCEAN PRIMA | 南非 | 廿一 | 海美 |
| THAI PAILIN | 南非 | 廿一 | 海美 |
| NEW HYSAN | 南非 | 廿一 | 海美 |
| CATTLEYA | 南非 | 廿一 | 海美 |
| ORIENTAL GOVERNOR | 南非 | 廿一 | 海美 |
| WILLINE TARO | 南非 | 廿一 | 海美 |
| WILLINE WESER | 南非 | 廿一 | 海美 |
| ROYAL STAR | 南非 | 廿一 | 海美 |
| AFRICAN DIAMOND | 南非 | 廿一 | 海美 |
| EVER VALOR | 南非 | 廿一 | 海美 |
| EASTERN CORRIDOR | 南非 | 廿一 | 海美 |
| WORLD TIGER | 南非 | 廿一 | 海美 |
| TUNG PING 2 | 南非 | 廿一 | 海美 |
| SUCCESS | 南非 | 廿一 | 海美 |
| DYNAMIC ACE | 南非 | 廿一 | 海美 |
| CHAR KUO | 南非 | 廿一 | 海美 |
| YIN KIM | 南非 | 廿一 | 海美 |
| HAITI MARU | 南非 | 廿一 | 海美 |
| HAI CHIANG | 南非 | 廿一 | 海美 |
| MERRY OCEAN | 南非 | 廿一 | 海美 |
| AXEL MAERSK | 南非 | 廿一 | 海美 |
| PRES. VANBUREN | 南非 | 廿一 | 海美 |
| DONAM 1 | 南非 | 廿一 | 海美 |
| AL SHIDADIAH | 南非 | 廿一 | 海美 |
| MATTY | 南非 | 廿一 | 海美 |
| STRAIT CONTAINER | 南非 | 廿一 | 海美 |
| KING HWA | 南非 | 廿一 | 海美 |
| NE. MARSEILLES | 南非 | 廿一 | 海美 |
| NE. LEUVE | 南非 | 廿一 | 海美 |
| HAI YUN | 南非 | 廿一 | 海美 |
| AUST. EXPLORER | 南非 | 廿一 | 海美 |
| VIVIAN | 南非 | 廿一 | 海美 |
| FORMOSA CONTAINER | 南非 | 廿一 | 海美 |
| SUN BLESSING | 南非 | 廿一 | 海美 |
| NEPTUNE TOPAZ | 南非 | 廿一 | 海美 |
| BONITA ACE | 南非 | 廿一 | 海美 |
| HP DONG NAM | 南非 | 廿一 | 海美 |
| PACIFIC SAMUDRA | 南非 | 廿一 | 海美 |
| BEIHA CAREER | 南非 | 廿一 | 海美 |
| TOGO MARU | 南非 | 廿一 | 海美 |
| S. A. VERGELEN | 南非 | 廿一 | 海美 |
| ANDHKA WUJAYA | 南非 | 廿一 | 海美 |
| CHAR YEUNG | 南非 | 廿一 | 海美 |

出口船期表

| 船名 | 公司 | 日期 | 時間 |
|------------------|----|----|----|
| ORT. COMMANDER | 南非 | 廿一 | 海美 |
| PACIFIC EXPRESS | 南非 | 廿一 | 海美 |
| NEPTUNE DIAMOND | 南非 | 廿一 | 海美 |
| APLI CHAU | 南非 | 廿一 | 海美 |
| BARBER TONBERG | 南非 | 廿一 | 海美 |
| YOHKOH MARU | 南非 | 廿一 | 海美 |
| PRES. JEFFERSON | 南非 | 廿一 | 海美 |
| NE. MARINER | 南非 | 廿一 | 海美 |
| EVER VALOR | 南非 | 廿一 | 海美 |
| S. D. ESTERO | 南非 | 廿一 | 海美 |
| HAITI MARU | 南非 | 廿一 | 海美 |
| CHAR KUO | 南非 | 廿一 | 海美 |
| MERRY OCEAN | 南非 | 廿一 | 海美 |
| BONITA ACE | 南非 | 廿一 | 海美 |
| ORT. GOVERNOR | 南非 | 廿一 | 海美 |
| AEGIS HARMONIC | 南非 | 廿一 | 海美 |
| NE. LEUVE | 南非 | 廿一 | 海美 |
| LLOYD SYDNEY | 南非 | 廿一 | 海美 |
| BARBER TERRIER | 南非 | 廿一 | 海美 |
| MOSER | 南非 | 廿一 | 海美 |
| ENTRE RIOS 2 | 南非 | 廿一 | 海美 |
| PELLA | 南非 | 廿一 | 海美 |
| LONGHUAN JIANG | 南非 | 廿一 | 海美 |
| NEPTUNE GARNET | 南非 | 廿一 | 海美 |
| EVER LOYAL | 南非 | 廿一 | 海美 |
| OCEAN PRIMA | 南非 | 廿一 | 海美 |
| GRODEKOV | 南非 | 廿一 | 海美 |
| THAMES MARU | 南非 | 廿一 | 海美 |
| NE. DEJIMA | 南非 | 廿一 | 海美 |
| MONT BLANC MARU | 南非 | 廿一 | 海美 |
| ACE CONCORD | 南非 | 廿一 | 海美 |
| EVER HUMANITY | 南非 | 廿一 | 海美 |
| CHAR YEUNG | 南非 | 廿一 | 海美 |
| LEIJS MAERSK | 南非 | 廿一 | 海美 |
| MIN JIANG | 南非 | 廿一 | 海美 |
| NAD. OSUKHOVA | 南非 | 廿一 | 海美 |
| JOHN BAKKE | 南非 | 廿一 | 海美 |
| BAIHEKOU | 南非 | 廿一 | 海美 |
| ATHLON | 南非 | 廿一 | 海美 |
| AUST. EXPLORER | 南非 | 廿一 | 海美 |
| ZIM ELAT | 南非 | 廿一 | 海美 |
| ISLAND CONTAINER | 南非 | 廿一 | 海美 |
| ORT. AMBASSADOR | 南非 | 廿一 | 海美 |
| PRES. JOHNSON | 南非 | 廿一 | 海美 |
| AMADO | 南非 | 廿一 | 海美 |
| NEPTUNE SPINEL | 南非 | 廿一 | 海美 |
| GLORIA PEAK | 南非 | 廿一 | 海美 |
| ATTIKA HOPE | 南非 | 廿一 | 海美 |
| FUTAMI MARU | 南非 | 廿一 | 海美 |
| AL SALIMIAH | 南非 | 廿一 | 海美 |
| HAMPTON MARU | 南非 | 廿一 | 海美 |
| NEW PANTHER | 南非 | 廿一 | 海美 |
| VIVIAN | 南非 | 廿一 | 海美 |
| CENTRAL LUZON | 南非 | 廿一 | 海美 |
| ANDHKA WANASATYA | 南非 | 廿一 | 海美 |
| BOITZ CONCARRIER | 南非 | 廿一 | 海美 |
| CECILIE MAERSK | 南非 | 廿一 | 海美 |
| DYNAMIC ACE | 南非 | 廿一 | 海美 |
| THAI PAILIN | 南非 | 廿一 | 海美 |
| PACIFIC NYATOH | 南非 | 廿一 | 海美 |
| GLORIA EXPRESS | 南非 | 廿一 | 海美 |
| BELA KOSMO | 南非 | 廿一 | 海美 |
| NEW SILLA | 南非 | 廿一 | 海美 |
| SINGWIND | 南非 | 廿一 | 海美 |
| AXEL MAERSK | 南非 | 廿一 | 海美 |
| DONAM 6 | 南非 | 廿一 | 海美 |
| WORLD TIGER | 南非 | 廿一 | 海美 |
| MATTY | 南非 | 廿一 | 海美 |
| NEW HERO | 南非 | 廿一 | 海美 |
| CATTLEYA | 南非 | 廿一 | 海美 |
| NEPTUNE TOPAZ | 南非 | 廿一 | 海美 |
| SUN BLESSING | 南非 | 廿一 | 海美 |
| Y. KAISER | 南非 | 廿一 | 海美 |
| KOTA SINGAPOURA | 南非 | 廿一 | 海美 |
| NEW HYSAN | 南非 | 廿一 | 海美 |
| HAKUO MARU | 南非 | 廿一 | 海美 |
| DUKE | 南非 | 廿一 | 海美 |

| 船名 | 公司 | 日期 | 時間 |
|-------|----|----|----|
| 萬寶隆 | 南非 | 廿一 | 海美 |
| 約翰遜總統 | 南非 | 廿一 | 海美 |
| 長剛 | 南非 | 廿一 | 海美 |
| 萬寶隆 | 南非 | 廿一 | 海美 |
| 約翰遜總統 | 南非 | 廿一 | 海美 |
| 長剛 | 南非 | 廿一 | 海美 |
| 萬寶隆 | 南非 | 廿一 | 海美 |
| 約翰遜總統 | 南非 | 廿一 | 海美 |
| 長剛 | 南非 | 廿一 | 海美 |

太古船務(代理)有限公司

太古輪船有限公司

太古輪船有限公司

太古輪船有限公司

亞澳快航有限公司

收貨站：現代貨櫃碼頭 TEL: 0 247431

全貨櫃服務

香港、新加坡、曼谷、仰光、科倫坡、檳城、泗水、巨港、望加錫、馬辰、三寶壟、棉蘭、巨港、望加錫、馬辰、三寶壟、棉蘭

船名：AUSPACIFIC EXPRESS

船名：AUSPACIFIC EXPRESS

船名：AUSPACIFIC EXPRESS

太古船務(代理)有限公司

太古輪船有限公司

太古輪船有限公司

太古輪船有限公司

太古船務(代理)有限公司

太古輪船有限公司

太古輪船有限公司

太古輪船有限公司

S.K. LINE

昭榮汽船株式會社

昭榮汽船株式會社

昭榮汽船株式會社

KYOSSE LINE

協成汽船株式會社

協成汽船株式會社

協成汽船株式會社

香港輪船有限公司

HONG KONG ISLANDS LINE

九龍尖沙咀海邊大廈式樓

電話：3-7215265

貨物部：葵青貨櫃碼頭

電話：0-245324

香港至澳洲西岸貨櫃航線

內陸：香港、新加坡、曼谷、仰光、科倫坡、檳城、泗水、巨港、望加錫、馬辰、三寶壟、棉蘭

船名：AUSPACIFIC EXPRESS

船名：AUSPACIFIC EXPRESS

船名：AUSPACIFIC EXPRESS

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

歐洲定期航線

M. S. KARA CAREER 江發快輪

十月一日落貨 十月二日開行

直航：HAMBURG, ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.

Also Accepting Cargo: -

Alexandria, Tunis, Marseilles, Genoa, Barcelona, Valencia, Malaga, Cadiz, Lisbon, Oporto, Bilbao, Bayonne, Bordeaux, Nantes, St. Nazaire, La Rochelle, Nantes, St. Nazaire, La Rochelle

蘇聯航運有限公司

TRANS OCEAN SHIPPING LTD

德輔道中71號聯邦大廈705室

電話：2389178 (8 Line)

地址：香港德輔道中71號

海豐船務公司

海豐船務公司

海豐船務公司

海豐船務公司

港澳飛翼船有限公司

即日預售七天來回票

星期一至五 三十元

週末及假期船票 四十元

(往澳門另加人頭稅八元)

港澳對開由上午八時至下午六時

每半小時開航一班

上環新填地港澳碼頭 電話：44441, 43848

九龍旺角彌敦道新大馬路 電話：K848188

NYK LINE

日本郵船(香港)有限公司

總代理：廣德隆三樓 電話：5-248081

| 航綫 | 船名 | 開航日期 | 直航 |
|--------|-------------|--------|----|
| 地中海及紅海 | FUTAMI MARU | 9月23日 | 直航 |
| 地中海及紅海 | LARCH MARU | 10月7日 | 直航 |
| 地中海及紅海 | FUSO MARU | 10月17日 | 直航 |
| 地中海及紅海 | A VESSEL | 10月17日 | 直航 |
| 地中海及紅海 | A VESSEL | 10月17日 | 直航 |
| 地中海及紅海 | A VESSEL | 10月17日 | 直航 |
| 地中海及紅海 | A VESSEL | 10月17日 | 直航 |
| 地中海及紅海 | A VESSEL | 10月17日 | 直航 |
| 地中海及紅海 | A VESSEL | 10月17日 | 直航 |
| 地中海及紅海 | A VESSEL | 10月17日 | 直航 |

太古船務(代理)有限公司

太古輪船有限公司

太古輪船有限公司

太古輪船有限公司

太古船務(代理)有限公司

太古輪船有限公司

太古輪船有限公司

太古輪船有限公司

太古船務(代理)有限公司

太古輪船有限公司

太古輪船有限公司

太古輪船有限公司

太古船務(代理)有限公司

太古輪船有限公司

太古輪船有限公司

太古輪船有限公司

娛樂圈

麗的電視有前景才收購

姚理康將任顧問

傅偉仁全權代表

麗的電視公司於九月十八日宣佈，向無線電視公司收購麗的電視公司，此舉在電視界引起極大震動。據悉，麗的電視公司負責人傅偉仁，現正與無線電視公司接洽，並已獲准出任無線電視公司之顧問。傅氏在電視界有多年經驗，曾任麗的電視公司總經理，對電視事業有極大貢獻。無線電視公司負責人表示，收購麗的電視公司，將有助於擴大無線電視公司之業務，並提高其競爭力。此舉亦顯示無線電視公司對電視事業之信心，並預料未來電視事業將有良好發展前景。



林嘉華怕瘦又怕肥

令自己左右做人難

林嘉華在拍片時，常遇到左右做人難的情況。他怕瘦，怕被觀眾認為太瘦弱，影響其形象；又怕肥，怕被觀眾認為太肥胖，同樣影響其形象。林氏表示，他在拍片時，常受到導演和監製的壓力，要求他在體重上達到某種標準。他為了滿足這些要求，常常在飲食和運動上做出犧牲，感到非常辛苦。林氏希望觀眾能理解他的難處，並給予他更多的支持。



尊沙維治撞車

令他暫時失憶

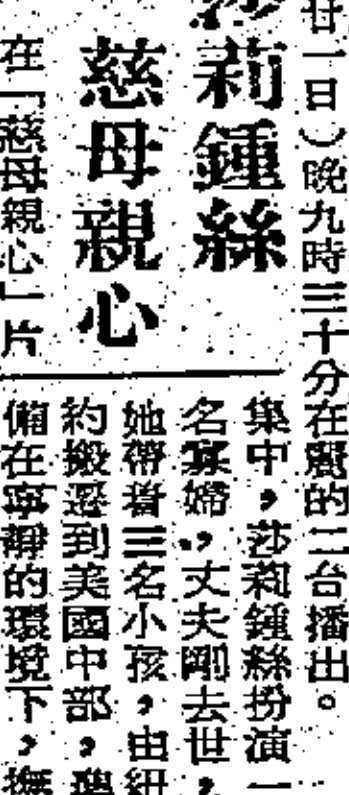
尊沙維治在拍片時，不幸發生了一宗撞車意外。據悉，他在拍片途中，駕車行駛時，突然失控，撞向路邊的一棵樹。尊氏隨即被送往醫院救治，目前情況穩定。據醫生表示，尊氏在意外中，可能受到了一些腦部損傷，導致他暫時失憶。尊氏目前正在醫院接受治療，並已開始恢復記憶。尊氏表示，他對這次意外感到非常驚訝，並感謝醫護人員的及時救治。



花蕊夫人

莎莉麥蓮

莎莉麥蓮在拍片時，飾演了花蕊夫人一角。她表示，在拍片過程中，她感到非常投入，並努力將花蕊夫人的形象演繹得生動。莎莉表示，花蕊夫人是一個非常有魅力的女性，她不僅美麗大方，而且還具有極高的智慧和才情。莎莉在拍片時，得到了導演和監製的悉心指導，讓她能夠更好地理解和詮釋这个角色。莎莉表示，她對這次拍片經歷感到非常滿意，並感謝觀眾對她的支持。



仙鳳鳴·雛鳳與唐滌生

仙鳳鳴和雛鳳與唐滌生，是當今影視界的一對佳偶。他們不僅在事業上相互支持，而且在生活中也結為連理。仙鳳鳴表示，雛鳳是一個非常有才華的演員，她在拍片時，總是能夠投入其中，並演繹出極具感染力的角色。雛鳳也表示，唐滌生是一個非常有才華的導演，他在拍片時，總是能夠給予她極大的支持和鼓勵。他們的結合，被認為是影視界的一大盛事。

羅拔米湛胸無大志

年逾花甲調戲靚女

羅拔米湛在拍片時，年逾花甲，卻依然調戲靚女。他表示，他雖然年紀大了，但心不老，他仍然喜歡和靚女在一起，並享受拍片的樂趣。羅拔表示，他在拍片時，得到了導演和監製的悉心指導，讓他能夠更好地理解和詮釋这个角色。羅拔表示，他對這次拍片經歷感到非常滿意，並感謝觀眾對他的支持。



台灣政府烏龍批地

結果令買樓者損失

台灣政府在批地過程中，出現了一宗烏龍事件。據悉，政府在批地時，將一塊土地錯誤地批給了某家公司。這家公司在拿到土地後，開始進行開發。然而，政府隨後發現了這個錯誤，並決定收回該塊土地。這家公司表示，他們在開發過程中，投入了大量的資金和精力，如果政府收回土地，他們將蒙受巨大的損失。政府表示，他們將盡力彌補這家公司所遭受的損失，並確保類似事件不再發生。



招積小生噴口水

萬祥良大條道理

招積小生在拍片時，萬祥良大條道理。他表示，他在拍片時，得到了導演和監製的悉心指導，讓他能夠更好地理解和詮釋这个角色。招積表示，他對這次拍片經歷感到非常滿意，並感謝觀眾對他的支持。



麗的二台

細說當年

麗的二台在拍片時，細說當年。他表示，他在拍片時，得到了導演和監製的悉心指導，讓他能夠更好地理解和詮釋这个角色。麗表示，他對這次拍片經歷感到非常滿意，並感謝觀眾對他的支持。



紅眼症

下午茶談

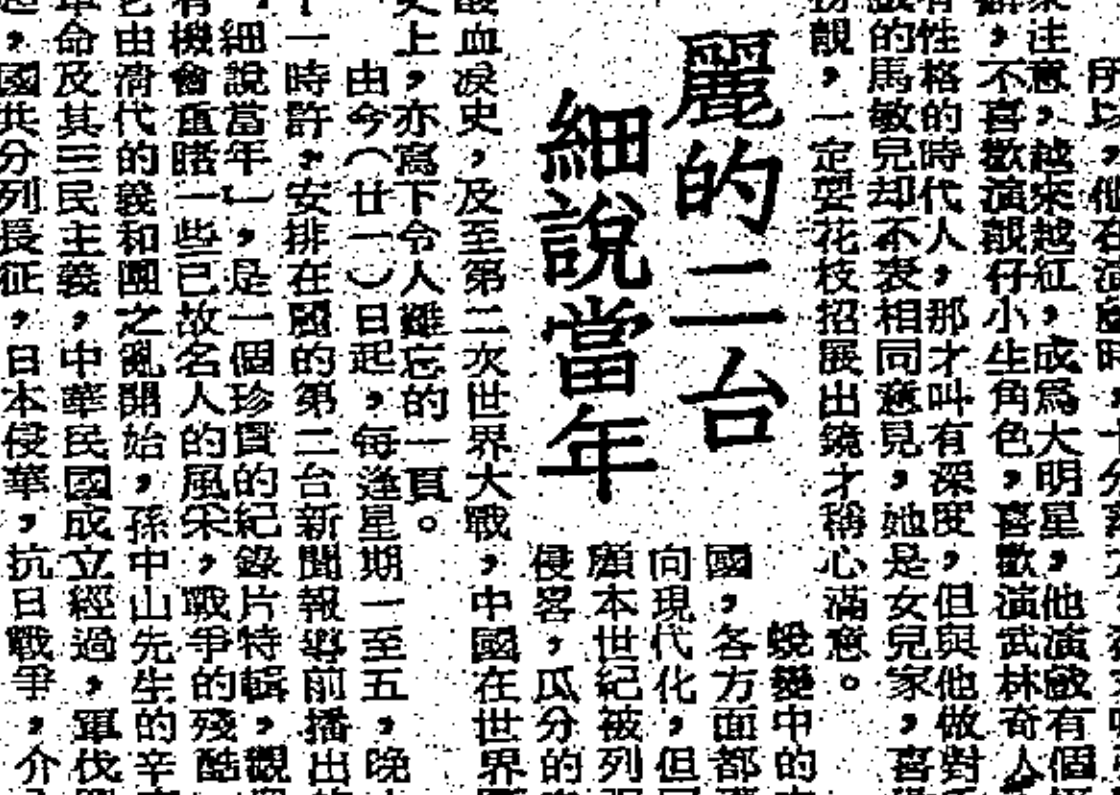
紅眼症在拍片時，下午茶談。他表示，他在拍片時，得到了導演和監製的悉心指導，讓他能夠更好地理解和詮釋这个角色。紅眼表示，他對這次拍片經歷感到非常滿意，並感謝觀眾對他的支持。



看關良和程十髮

兩老師的人物畫

看關良和程十髮在拍片時，兩老師的人物畫。他表示，他在拍片時，得到了導演和監製的悉心指導，讓他能夠更好地理解和詮釋这个角色。看表示，他對這次拍片經歷感到非常滿意，並感謝觀眾對他的支持。



華僑文化

集古齋二十三週年紀念

華僑文化在拍片時，集古齋二十三週年紀念。他表示，他在拍片時，得到了導演和監製的悉心指導，讓他能夠更好地理解和詮釋这个角色。華僑表示，他對這次拍片經歷感到非常滿意，並感謝觀眾對他的支持。



王氏家藏書畫

連日欣賞者眾

王氏家藏書畫在拍片時，連日欣賞者眾。他表示，他在拍片時，得到了導演和監製的悉心指導，讓他能夠更好地理解和詮釋这个角色。王氏表示，他對這次拍片經歷感到非常滿意，並感謝觀眾對他的支持。



海上山水呈奇瑰

上海中國畫院山水畫展

海上山水呈奇瑰在拍片時，上海中國畫院山水畫展。他表示，他在拍片時，得到了導演和監製的悉心指導，讓他能夠更好地理解和詮釋这个角色。海上表示，他對這次拍片經歷感到非常滿意，並感謝觀眾對他的支持。



作文大王

「國畫晚」

作文大王在拍片時，「國畫晚」。他表示，他在拍片時，得到了導演和監製的悉心指導，讓他能夠更好地理解和詮釋这个角色。作文表示，他對這次拍片經歷感到非常滿意，並感謝觀眾對他的支持。



華清元徐

「丹杜」

華清元徐在拍片時，「丹杜」。他表示，他在拍片時，得到了導演和監製的悉心指導，讓他能夠更好地理解和詮釋这个角色。華清表示，他對這次拍片經歷感到非常滿意，並感謝觀眾對他的支持。



王天衡

上海中國畫院山水畫展

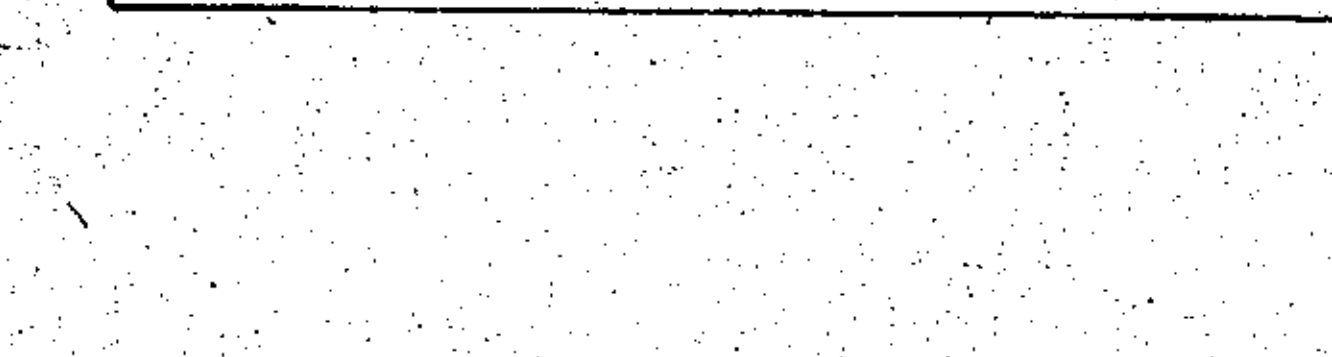
王天衡在拍片時，上海中國畫院山水畫展。他表示，他在拍片時，得到了導演和監製的悉心指導，讓他能夠更好地理解和詮釋这个角色。王天表示，他對這次拍片經歷感到非常滿意，並感謝觀眾對他的支持。



王天衡

上海中國畫院山水畫展

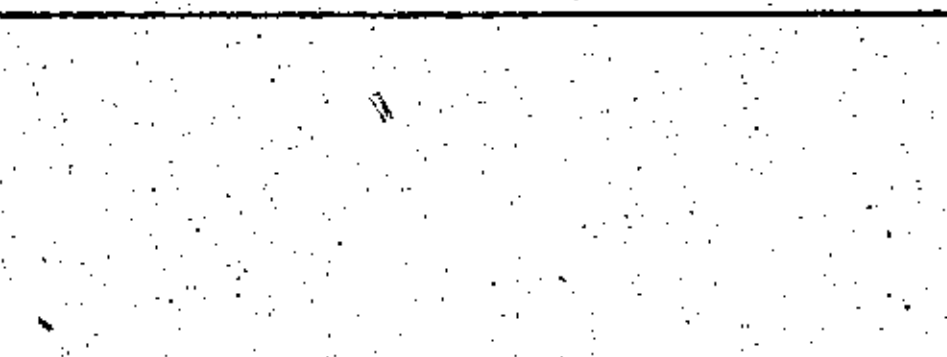
王天衡在拍片時，上海中國畫院山水畫展。他表示，他在拍片時，得到了導演和監製的悉心指導，讓他能夠更好地理解和詮釋这个角色。王天表示，他對這次拍片經歷感到非常滿意，並感謝觀眾對他的支持。



王天衡

上海中國畫院山水畫展

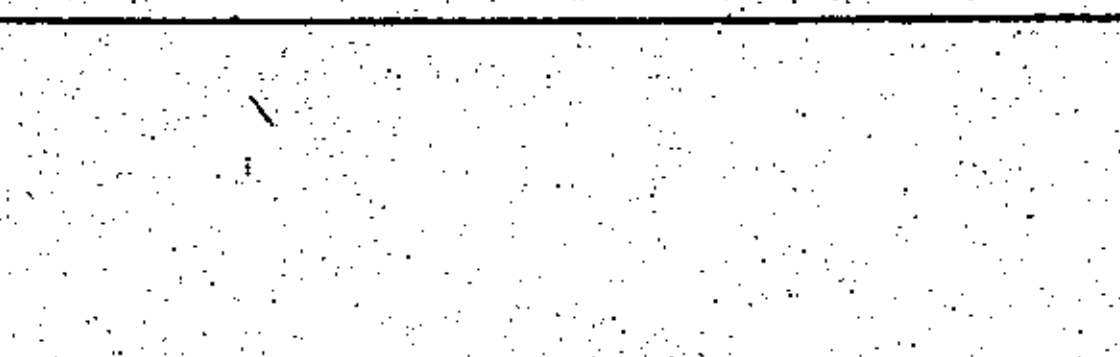
王天衡在拍片時，上海中國畫院山水畫展。他表示，他在拍片時，得到了導演和監製的悉心指導，讓他能夠更好地理解和詮釋这个角色。王天表示，他對這次拍片經歷感到非常滿意，並感謝觀眾對他的支持。



王天衡

上海中國畫院山水畫展

王天衡在拍片時，上海中國畫院山水畫展。他表示，他在拍片時，得到了導演和監製的悉心指導，讓他能夠更好地理解和詮釋这个角色。王天表示，他對這次拍片經歷感到非常滿意，並感謝觀眾對他的支持。



王天衡

上海中國畫院山水畫展

王天衡在拍片時，上海中國畫院山水畫展。他表示，他在拍片時，得到了導演和監製的悉心指導，讓他能夠更好地理解和詮釋这个角色。王天表示，他對這次拍片經歷感到非常滿意，並感謝觀眾對他的支持。

敬者寄履歷電話信箱462號

[illegible]

上落樓梯有戒心盼多派警員巡邏
住在邨外屋邨上旺下旺搭車不見

目前社會最人關注的問題，就是治安和通緝，因為許多地方，由於警務分佈不足，往往治安匪徒乘隙而入；交通通面，許多地區，由於控案人員，特別困難，或已把該線網尚未巡邏區，而小販已堆積入，致居民苦不堪言。

一般工及服務，他們最關心的，也是全港土最重視的，就是本港治安問題，據指出，根據警務處今年首九個月的一個統計表，去年，八個月份共錄得五萬二千四百四十四宗，平均每天有一萬二千六百零七宗，沒有增加，受案控制，但報案則比前去年同期增加近一倍，因為今年上半年有一百二十六宗，去年同期則僅為六十六宗。

從上述統計數字，可見報案之增加，使人感慮。

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）
勞工處木港就業輔導組，現求職
職業介紹服務，現有部份急聘空缺

臨時售貨員（五名）
中區。男女均可，中五，月薪二
期至十月底。

物料估價員
紅磡。男性，中五，一年有關經
○○至二八○○元。

廚師
紅燭。男女均可，一年有經驗
五元。

秘書
尖沙咀。女性，打字、速記、識
驗。月薪一五〇〇至一八〇〇元。

冷氣技工
荔枝角、中環、赤柱或鯉魚門。二
十以上，四手冷氣經驗，有學文證

薪二千零四十元。

臨時工人（市政署）

醫院二級工人

理烈醫院及莫滙(精神)醫院
健全流利粵語，小學程度。月薪一

港島、九龍或新界。男性，四年，有駕駛執照，有學徒證書者優先，月薪二千零四十元。

行政文員 中區。女性，大學預科程度，一

侍應總管
中區。男性，識英語，少許粵語

除上述空缺外，該組尙有其他空
職位之人士，請於辦公時間內，携
帶相片，學歷及其他有關證件，到
。月薪二〇〇〇元。

處登記。此外，須聘請職員之僱主組任何一辦事處聯絡，其地址及電

(一) 香港金鐘道九十九號樂禮

話：五——二七〇二七六。

個四字大
 個四卅字小
 元六天每

告廣小業商

遊業屋
 旅商搬

商業

樓房裝修
工廠店舖住宅
木做木門窗
裝修工程
請電 K77-294848

印 刷
信紙每打八元 信封每打
一百一英鎊〇.〇〇〇 號
下六三三〇

牆紙油漆
工精價平
☎97532122
☎99135355

水晶地氈
磨打 磨打 磨打 磨打 磨打 磨打
包夾 O 33333333

專科梳化
漆椅翻新 打邊爐椅翻新
漆椅翻新 打邊爐椅翻新
☎763838716 吳

[illegible]

艇

服務特佳
有意請電

晶板

窗司
抹公

水地

牆壁
打摩

牆紙地

板地
泥水做木水電安裝

專門

工程自力自為
直接快價

報稅

做數
做稅

樓房裝修

店舖面寫字樓
泥水工木工油漆

建造裝修

小建築物磚木泥
花邊木等

[illegible]

| | | | |
|-------------------------------|--|---------------------------------------|--|
| <p>結帳精細 電話：8001111800</p> | <p>家裝裝修</p> <p>水電裝修 英倫裝修 英倫裝修</p> | <p>通渠</p> <p>英倫裝修 英倫裝修</p> | <p>冷氣</p> <p>200 120 130 320 360 420 480 540 600 660 720 780 840 900 960 1020 1080 1140 1200 1260 1320 1380 1440 1500 1560 1620 1680 1740 1800 1860 1920 1980 2040 2100 2160 2220 2280 2340 2400 2460 2520 2580 2640 2700 2760 2820 2880 2940 3000 3060 3120 3180 3240 3300 3360 3420 3480 3540 3600 3660 3720 3780 3840 3900 3960 4020 4080 4140 4200 4260 4320 4380 4440 4500 4560 4620 4680 4740 4800 4860 4920 4980 5040 5100 5160 5220 5280 5340 5400 5460 5520 5580 5640 5700 5760 5820 5880 5940 6000 6060 6120 6180 6240 6300 6360 6420 6480 6540 6600 6660 6720 6780 6840 6900 6960 7020 7080 7140 7200 7260 7320 7380 7440 7500 7560 7620 7680 7740 7800 7860 7920 7980 8040 8100 8160 8220 8280 8340 8400 8460 8520 8580 8640 8700 8760 8820 8880 8940 9000 9060 9120 9180 9240 9300 9360 9420 9480 9540 9600 9660 9720 9780 9840 9900 9960 10020 10080 10140 10200 10260 10320 10380 10440 10500 10560 10620 10680 10740 10800 10860 10920 10980 11040 11100 11160 11220 11280 11340 11400 11460 11520 11580 11640 11700 11760 11820 11880 11940 12000 12060 12120 12180 12240 12300 12360 12420 12480 12540 12600 12660 12720 12780 12840 12900 12960 13020 13080 13140 13200 13260 13320 13380 13440 13500 13560 13620 13680 13740 13800 13860 13920 13980 14040 14100 14160 14220 14280 14340 14400 14460 14520 14580 14640 14700 14760 14820 14880 14940 15000 15060 15120 15180 15240 15300 15360 15420 15480 15540 15600 15660 15720 15780 15840 15900 15960 16020 16080 16140 16200 16260 16320 16380 16440 16500 16560 16620 16680 16740 16800 16860 16920 16980 17040 17100 17160 17220 17280 17340 17400 17460 17520 17580 17640 17700 17760 17820 17880 17940 18000 18060 18120 18180 18240 18300 18360 18420 18480 18540 18600 18660 18720 18780 18840 18900 18960 19020 19080 19140 19200 19260 19320 19380 19440 19500 19560 19620 19680 19740 19800 19860 19920 19980 20040 20100 20160 20220 20280 20340 20400 20460 20520 20580 20640 20700 20760 20820 20880 20940 21000 21060 21120 21180 21240 21300 21360 21420 21480 21540 21600 21660 21720 21780 21840 21900 21960 22020 22080 22140 22200 22260 22320 22380 22440 22500 22560 22620 22680 22740 22800 22860 22920 22980 23040 23100 23160 23220 23280 23340 23400 23460 23520 23580 23640 23700 23760 23820 23880 23940 24000 24060 24120 24180 24240 24300 24360 24420 24480 24540 24600 24660 24720 24780 24840 24900 24960 25020 25080 25140 25200 25260 25320 25380 25440 25500 25560 25620 25680 25740 25800 25860 25920 25980 26040 26100 26160 26220 26280 26340 26400 26460 26520 26580 26640 26700 26760 26820 26880 26940 27000 27060 27120 27180 27240 27300 27360 27420 27480 27540 27600 27660 27720 27780 27840 27900 27960 28020 28080 28140 28200 28260 28320 28380 28440 28500 28560 28620 28680 28740 28800 28860 28920 28980 29040 29100 29160 29220 29280 29340 29400 29460 29520 29580 29640 29700 29760 29820 29880 29940 30000 30060 30120 30180 30240 30300 30360 30420 30480 30540 30600 30660 30720 30780 30840 30900 30960 31020 31080 31140 31200 31260 31320 31380 31440 31500 31560 31620 31680 31740 31800 31860 31920 31980 32040 32100 32160 32220 32280 32340 32400 32460 32520 32580 32640 32700 32760 32820 32880 32940 33000 33060 33120 33180 33240 33300 33360 33420 33480 33540 33600 33660 33720 33780 33840 33900 33960 34020 34080 34140 34200 34260 34320 34380 34440 34500 34560 34620 34680 34740 34800 34860 34920 34980 35040 35100 35160 35220 35280 35340 35400 35460 35520 35580 35640 35700 35760 35820 35880 35940 36000 36060 36120 36180 36240 36300 36360 36420 36480 36540 36600 36660 36720 36780 36840 36900 36960 37020 37080 37140 37200 37260 37320 37380 37440 37500 37560 37620 37680 37740 37800 37860 37920 37980 38040 38100 38160 38220 38280 38340 38400 38460 38520 38580 38640 38700 38760 38820 38880 38940 39000 39060 39120 39180 39240 39300 39360 39420 39480 39540 39600 39660 39720 39780 39840 39900 39960 40020 40080 40140 40200 40260 40320 40380 40440 4050</p> |
|-------------------------------|--|---------------------------------------|--|

| | | | | | |
|---|---|--------------------------------------|--|---|---|
| <p>遊艇</p> <p>我樣係 船主係好交</p> | <p>裝飾工程</p> <p>承接一切大小室內設計 迎面向電 7212140</p> | <p>風喉</p> <p>現貨分發 1868604</p> | <p>遊艇</p> <p>20呎 07.9呎</p> <p>缺多價廉 一至六千</p> | <p>明修</p> <p>油漆木板 光裝油灰水</p> <p>電話 880232</p> | <p>船</p> <p>抵貨 秋香 83304通 後香 84353通</p> |
| <p>萬成修</p> <p>工程開水 開格油漆 灣工廠大廈旁24</p> | <p>裝修</p> <p>承接一切大小室內設計 迎面向電 7212140</p> | <p>風喉</p> <p>現貨分發 1868604</p> | <p>遊艇</p> <p>20呎 07.9呎</p> <p>缺多價廉 一至六千</p> | <p>明修</p> <p>油漆木板 光裝油灰水</p> <p>電話 880232</p> | <p>船</p> <p>抵貨 秋香 83304通 後香 84353通</p> |

[illegible]

修門
格磚
33804
528

風水
名師專教
堪宅風水
立宅風水
丁旺

漏水專門
採用防水材料
中經防水
保固五年

修門
格磚
33804
528

風水
名師專教
堪宅風水
立宅風水
丁旺

批布公仔
花布
批布
批布

| | | | |
|--|---|--|---|
| <p>遊艇</p> <p>青年中心主辦</p> <p>大小中西豪華遊艇 特快棧餐費位由人</p> <p>K666427 K697808</p> | <p>裝修</p> <p>順修</p> <p>泥水 油漆 大屋 廚房 浴室 工程 樓底 窗花 實價 鐵門 鐵窗 鐵閘 親身親心 7791581 傳呼 3322481 叫 9 6</p> | <p>裝葺</p> <p>土木 工程 樓房 油漆 鐵器 玻璃 油 漆 鐵 器 570 5784154 傳呼 422246785</p> | <p>皇偵</p> <p>探社</p> <p>0888995 0888995 證照 執照 執照 證照 執照 執照 證照 執照 執照 證照 執照 執照</p> |
|--|---|--|---|

令氣

3301 H 713300
 洗裝大冷風
 實機排小氣暖
 1-60匹新舊冷氣平

開關冷氣
 1-60匹新舊冷氣平

車座打臘
 翻浦攪板
 乾洗地氈
 立連公司
 H 749835
 專科水晶板 H 724717

收買
 舊字畫
 軒尼諾道 241-
 2461-2樓德商軒
 (樂華商場對面)
 日/六/日/假期日休息

水晶

車座打臘
 翻浦攪板
 乾洗地氈
 立連公司
 H 749835
 專科水晶板 H 724717

新蒲崗
工程

萬能角鋼
窗簾美路
密鐵承造大十號
行仔罪道一四號

東方公司

電話：(07) 七七八六六

枝畫
買字
古玩
專古

古書銅器花繪電
九龍(07) 780065
大明行

解決：
人及公司報稅
助你報稅
公司顧問
有限稅務
保險公司

樂壇一偉大貢獻

(滑燈開飯睇電視有介紹)

鋼琴十零子十樂隊一

ONE MAN BAND

總代理五洲行 H 239392
H 237890H 48138 (3 綫)

鋼琴平售

五洲行現正擴充營業為酬謝顧客特將
鋼琴全面直上國產及各國名牌
新鋼琴由三千餘元起至一萬餘元不等
自開月供百餘款起換新另有一百餘
種款式及顏色任君挑選如欲知詳情請
電或親臨五洲行面議 48138 (3
綫) 7890 換地址 64-68 地五洲行


水 清潔打臘
地板 乾洗地氈
日日 聯安 5442221
公司 37795506

理命教草
原掌黃
新址英皇
9字B座
電話七〇
〇五三六

廠廠構造各款自動工業機械

焗爐·熱壓機
吸塑機 熱焊電鍍機
炭精燈 連火牛 現貨廉沽
全業七

可以預知
世界聞名
道九號按
新址英皇
9字B座
電話七〇
〇五三六



不漏

不論閣下新舊大小漏
如天地面車厘及小漏
身傷或車厘車底漏水
一經修理永不漏本公司
可歷史悠久永保信譽

半日防水工程行

本公司採用大德全防水
膠漆來電叫車厘到貨防
免費查察提供最有方最
經濟方法應付解決一切
切漏水水患(即)止漏

**電動及脚踏
熱蛋捲機**

九龍旺角彌敦道323號
電話：9628199、9628333區專線

晶油漆清潔工價廉

地板

水公司板

**華強公地
新舖板**

**威式
感熱式
真晒版**

國構公司

[illegible]

設計裝飾公司

住宅廚房餐室裝修工程
鋪地廠房廳設計修

地址總街1號地下3337037
：37419400或243陳洽

不銹鋼升降衣架 K-921805 H-292734

錦昌



精製各種衣服掛架印字 電燈亮燈 遙控遙到
凡購大面櫃掛衣架即送一具 凡購小面櫃掛衣架

孚根治白蟻公司

長毛地毯每呎\$2.8 科技蒸氣乾土地毯每一角起清潔殺菌即洗即乾贈送九折哈及T

葵洲文裕街1號

- 448441

松山屋 地毯中心

中環堅道114 ⑤491189 ⑤491201

| | | | |
|---|--|---------------|--|
|  | <h1>鋼寫字檯</h1> | <h1>鋼具品質</h1> | <h1>偉林</h1> |
| <h2>第一</h2> | <p>可直大康114室 電話5-231676 尼路廣三三一號 電話5-722392</p> | <h2>第一</h2> | <p>商舖位 承裝 地址：紅磡 偉林</p> |



電動絞肉機
半動燙金機
1/2吋封口機

九龍旺角彌敦道222A
 (221) 49032153號分
 店

大 振 哥 地
運 公司

電話：3-322647-8
 5-026276-8

利 振 星
吉 屋

港九新盤、大小歡迎
 二人房100元/月家庭150元

廠製造 電話: 3-938050
 嘉枝角邊一四一號 3-936613

本廠精造出產酒樓餐館
 會所電鈴子鐘鋼傢俬大
 量供應歡迎參觀選購








| | | | | | |
|---|-----|---------------------------|------|---------------------|------|
| 旅運★免費代辦 香港中環德輔道中156-164號通商商業大廈M4-6樓 | | 各國簽證 特快 4-6天 | | 免費代訂 各地酒店 | |
| 亞運 | 800 | 倫敦 | 1600 | 洛杉磯 | 1400 |
| 庇城 | 800 | 曼谷 | 1600 | 紐約 | 1900 |
| 坡城 | 700 | 台北 | 700 | 紐約 | 1900 |
| 漢江 | 650 | 溫哥華 | 690 | 澳洲 | 2150 |
| 星加坡 | 750 | 溫哥華 | 490 | 澳洲 | 2150 |

| | | | | |
|---|-----------|---|-----------|--|
| 機票 254276 曼谷團 1490 歐洲團 5200 | 旅遊 | 吉祥 (歡歡喜喜) 成人第70元 兒童120元 3-651749-634 114 5-629021-625822 | 生誠 | 亞洲 台北 4500 北本合 6800 台日豐 4500 |
|---|-----------|---|-----------|--|

免費代辦各國簽證四季平

皇后大道中35號商業大廈906室239147 5254272

| | | | | |
|---------|---------|--------|---------|----------|
| 加拿大 900 | 加拿大 970 | 英國 850 | 荷蘭 1500 | 台灣 750 |
| 日本 1350 | 挪威 400 | 日本 720 | 巴西 1500 | 泰國 2050 |
| 澳洲 1200 | 星加坡 670 | 日本 390 | 南美 2250 | 美加國 4650 |
| 澳洲 1600 | 馬尼拉 350 | 曼谷 650 | 巴黎 1350 | 菲島 900 |

3-944298

台北 637 台証 全球最平
台証 十天出證
票(包接送) 免費代辦入台加證

康樂旅遊
香港中環先施公司
台灣西貢
菲律賓
台証 \$ 90

| | |
|--|-------------------------------|
| <h2>移民</h2> <p>專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當備有土包裝及處理一切文件查詢請電</p> <p>7214158</p> | <h2>留學</h2> <p>亞洲捷運包裝有限公司</p> |
|--|-------------------------------|

世運旅遊公司 5-456566
 中華郵政特准掛號認爲新聞紙類 電話：(02) 2533-1111

中華民國護照 (綠印可辦) \$350

專辦綠印出國 泰國 日本 韓國
 星馬 菲島 澳洲
 美加 美法 德國

台北四天三晚酒店連機票880 台証135
 菲律賓14天探親自由團1280 ● 泰証90

英國護照

全遊 \$1555 七天
 達一、三、六、日出發
 單人房附加 \$350
 暢遊：
 六福村、澄湖、
 阿里山、日月潭、
 丁山、溪頭、花蓮、
 山、烏來等。
 (國內機、專人領隊)
 * 台証
 只收 \$85

韓國
 \$1777
 四至六天達一、二、
 三、五、六出發
 早機出發、晚機返
 港 單人房附加費 \$300

遍遊 仁川、
 州、住、
 莊 * 最遊
 * 專賞
 * 富回
 * 費

九龍彌敦道655號胡社生行9/12室(

蒙古

雲崗石窟、
古大草原、
京穗臥鋪

北嶽、恒山、應
州、呼和浩特

直達車近8天 \$ 2980
京飛機、京穗臥鋪
近13天 \$ 2450
、17出發

京

直達車近8天 \$ 1450
京飛機、京穗臥鋪

台灣

機票+酒店+接送
四天三晚
\$ 779 起
太平洋、第一、
一樂園、財神、萊英

| | |
|------|-----------|
| 琪蓮旅遊 | 3- 956566 |
| | 3- 958716 |
| | 3- 947399 |

南華寺、丹霞山、錦江、從化五天遊
 出發 \$ 590
 鼎湖、佛山、廣州 四天遊
 五出發 \$ 450
 石景山、順德 兩天遊
 出發 (水翼船往返) \$ 340
 庫天半遊
 出發 \$ 95 \$ 145 \$ 225
 西湖、湯泉 兩天遊

旅遊介紹

專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

韓國四天 \$2090

逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加坡華克山莊在總會或泰晚宴住宿PLAUA及WALKER HILL SHERATION HOTEL。機票十酒店三晚 \$1690

韓日八天 \$3480

逢週六
代訂漢城酒店
東喀 US \$34
巴喇沙 US \$44
喜來登 US \$42

本州

六天 \$3150
八天 \$3190
逢週五出發
九州七天 \$3550
乘日航

南華快捷旅行社有限公司



香港中環德輔道中106-108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

夏威夷

七天 \$4480
列島七天 \$5389
渡假逍遙遊
七天 \$3989
逢週日出發

星馬七天 \$2499

逢週三、六
泰星馬十二天 \$3590
逢週三、日
曼谷八天 \$1698
逢週四、六
印尼七天 \$2750
逢週一

美國西岸八天 \$5989

美國西岸11天 \$7599
美加 13天 \$9349
美加東西岸10天 \$9989
歐洲 14天 \$8250
24/8 14/9 19/10 16/11
歐洲 16天 \$8890
3/9 17/9 22/10 19/11

歷史悠久



信用可靠

永安旅行團

總社：德輔道中50號裕興大廈401室 電話：256243 假日照常辦公
北角分社：英皇道93號英皇中心地庫商場 電話：5705352 5703616
尖沙咀分社：尖沙咀彌敦道112號 電話：559444 假日照常辦公

旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話：3246484 846555 846557
分社：青山道東興銀行大廈地下 電話：432631 432702 431406
門外分社：新馬路大豐銀行大廈303室 電話：33901 83-05 77-01

曼谷

本社の超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊為君服務。自購豪華遊覽車，保證有賓至如歸之感。早機出發，下午機返港。
A組：曼谷六天豪華團 \$1490 逢星期二出發(住亞洲大酒店)
B組：曼谷六天豪華團 \$1590 逢星期五出發(住文華大酒店)
C組：曼谷六天超級豪華團 \$1890 逢星期六出發(住律佛他尼大酒店)
D組：曼谷六天超級豪華團 \$1990 逢星期五出發
(註：布吉島及蘇丹灣風景勝地)

馬星

南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程週遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營(據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家)
A組：馬星檳城七天豪華團 \$2690 逢星期六出發
B組：馬星蘭丹七天豪華團 \$2590
C組：新加坡聖淘沙島五天豪華團 \$2290 逢星期六出發

星馬泰

由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超過五萬人，走過星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、蘇丹灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保證參加者個個滿意而歸。
A組：星馬泰十二天豪華團 \$3380 % % % %
B組：星馬泰十二天豪華團 \$3380 % % % %
C組：星馬泰十天豪華團 \$3090 逢星期五出發
D組：星馬泰十天超級豪華團 \$3680 % % % %

遍遊廬山 觀賞廬山真面目 十月雲海遍廬山

南昌·九江·石鐘山·秀峯·鄱陽湖

五天特級豪華團
四程飛機 \$1790

協記旅遊
地址：新加坡禧街17號
電話：5-72688 5-740223

中大旅遊
地址：香港德輔道中185-186號
電話：5-43131(3線)

雅信旅遊
地址：旺角彌敦道70號新華大廈
7樓202室(即大公司樓上)
電話：3-80236 3-80806

富華旅行社
地址：新加坡禧街40號地下
電話：5-448884

福星旅行社
地址：香港德輔道中88-98號
電話：5-32184 5-448884

江西省中國旅行社
地址：南昌中國民航
贊助

菲島

七天遊 \$1699
逢週一、四出發
六天精華遊
逢週三、六出發 \$1850
七天豪華團
逢週四出發
\$1999
逢週四出發
逢週四出發
逢週四出發
逢週四出發

星馬(檳城)七天

\$2488 逢週三出發
星馬(檳城)七天
逢週三出發
星馬(檳城)七天
逢週三出發
星馬(檳城)七天
逢週三出發

韓國

四天 \$1790
六天 \$2390
逢週二五出發
五天 \$1890
逢週一三六出發
逢週一三六出發
逢週一三六出發
逢週一三六出發

九州觀光

八天豪華團 \$3680
逢週日出發
九州本州觀光
十天 \$4680
逢週日出發
日本之縱橫遊本州八天
逢週五 \$3190

台灣

理想假期台灣八天
逢週一、三、六、日出發
台灣 \$150

北京

北京七天豪華團
逢週一、三、六、日出發
\$2888
逢週一、三、六、日出發
逢週一、三、六、日出發
逢週一、三、六、日出發

全台灣

四天 \$1250 七天 \$1490
飛機往花蓮，豪華夜總會
九天遊 \$1690
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊，團費獨立
天天出發
全部行程均乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機

日本台灣聯遊

遍遊箱根，大涌谷，讀賣園，
觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，
六福村，花文化村，故宮。
日本珍珠島八天 \$2790
日台聯遊八天 \$2690
日本豪華五天 \$2090
商業渡假五天 \$1790
住宿：太陽城太子大酒店
逢星期四、五、日出發

捷威旅行社

電話：3-308311-6(六線) 5-254596-9(四線) 3-321361-6(六線)
菲馬星馬聯遊
遍遊三邦，多晚夜總會
豪華九天遊 \$3190
馬星七天遊 \$2490
早機往 晚機返 逢星期六一出發

美國東西岸(夏威夷)

夏威夷 7天 \$3790
美洲西岸 8天 \$6250
美洲東西岸 10天 \$9990
住宿希爾敦，假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星·雲頂·檳城

首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁 泰馬星十三天 \$3590
檳城 十一天 \$3390
逢星期六早機出發
泰國國際航空公司特別贊助
馬星(檳城)七天 \$2390
逢星期三、六出發
全機飛機，一流酒店，多晚夜總會
乘搭新航豪華噴射客機

全泰國·清邁·芭提雅

桂河橋芭提雅七天 \$1590
清邁芭提雅八天 \$1690
清邁獨家住宿嘉納
曼谷文華，芭提雅海景
多次夜總會，自置豪華旅遊巴士
逢星期一、三、四、六、日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

台北

四天 \$1250 七天 \$1490
飛機往花蓮，豪華夜總會
九天遊 \$1690
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊，團費獨立
天天出發
全部行程均乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機

HATA logo

四季風旅行社

地址：中環國際大廈2204室

電話：5-432277

美國之光

中華之光

9天夏威夷/西岸勝地

10天探親團

\$6,290

夏威夷 \$3,990

逢星期四出發

台北

財神大酒店

機票+酒店

三晚四天包接

\$1199

天天出發

台灣之光

中華之光

9天 \$1,599(連稅)

逢星期一、六出發

阿里山八天

\$1,890

逢星期日出發

獨創三程內陸機

泰國

七天 \$1,650

曼谷、芭提雅、桂河橋

逢星期五、六出發

馬星

七天 \$2,650

逢星期六出發

日本

本州八天

\$3,080

逢星期四、六出發

韓日

七天 \$3,080

逢星期四、六出發

曼谷芭提雅六天豪華團

1398

全泰國

增辦清邁八天超值豪華團 \$1748

美麗寶島有限公司

九龍油麻地彌敦道534號嘉樂大廈19字

電話：321315 216409

增辦清邁八天超值豪華團 \$1748

貴賓卡 VIP CARD

利華旅遊

LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.

香港旺角彌敦道363號4樓 TEL: 3-306331-4

台灣

九天環島 \$1750

逢星期一出發

乘搭光榮號北迴鐵路往花蓮環島

遊覽：日月潭，太魯閣，橫城，

石門水庫，六福村，野柳，陽明山，

溪頭，彰化，高雄，澄清湖，佛光山，

綠島，墾丁公園，台南，赤崁樓，

地獄谷，中正紀念堂，

住宿：台北之麻，花蓮國際，台中鴻運，

酒樓，高雄麗星，鹿耳門之麻。

台灣

地產考察團

四天 \$949 天天出發

住宿台北之麻大酒店

專人安排參觀土地

介紹買賣房屋及土地

代客管理房屋及招租收租

代客繳付分期付款手續

代辦一切買賣房屋手續

台北

來回機票+酒店

四天 \$799

永安 東亞 富麗華

松柏 樂園 三普 芝麻

財神 來來 麒麟 天成

天天出發 專人接機

住宿三晚 雙人套房

台證35天出證

台北

四天豪華團 \$1290

四天酬賓團 \$1090

逢星期一出發，住台北石門之麻

溪頭，杉林溪2天 \$280

包往返車費 食宿遊覽

花蓮亞士都飯店2天 \$385

包火車票飛機票食宿遊覽

總代理

台北永安大飯店

四天單人房 \$250

專人接機

歡迎同業社團訂房

(十月份尚有餘房)

代理各大航空公司機票

旅遊介紹

專欄廣告

方便讀者

選擇旅遊

大特價

水客、批發及出口另有更平價
地址：九龍彌敦道518號(好望角)
大廈：十二樓(電話：4121)
(彌敦道有港海、大(人)公司後面)
麗沙電子錶廠 電話：3650786/3840380
女裝表、男裝表、太陽能表及開表



出口價

LCD 錶20元起
類鐘掛錶、開錶
太陽能電子錶
1/100秒計時秒錶
超薄電子錶

海外旅遊機構★機票全港最平

香港皇后大道中25號商業大廈603室
國1550 倫1590 溫哥華1700 台北 630
約2600 美3900 多倫多2300 北京 950
黎1850 西4200 椰加達1820 馬尼拉 1450
城1200 洲1550 馬尼拉1520 曼谷 820

台證 百貨 機票

往台灣可帶合法
特快收單90
得其利 分 中環永吉街12號利源商舖2樓8室
社 先施公司對面413675/413674
台北來回機票——特平
總代理：台北永吉街12號利源商舖2樓8室
電話：330127/33849562/3859555

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室(大華戲院對面)
星期日及公眾假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝、百島流、碧瑤、文化村、賭場、百勝灘急流瀑布、多晚夜總會、住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團獨獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發
七天特價 \$1760 六天特價 \$1660

美國、夏威夷群島

暢遊檀香山、希路市、夏威夷火山、國立公園、波里尼西亞文化中心、干納市、茂兒島、珍珠港、洛杉磯、和路連尼樂園、聖地牙哥、獅子自然野生公園、天橋、環球片場、拉斯維加斯(賭城)、三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
●乘搭新航豪華747客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
●早機到、晚機返，觀光時間最充足。
●方便探親，機票可停留120天，返港時可停留夏威夷、東京及台北。
●每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。
逢星期六、一出發
八天 \$4890
十天 \$6590
十二天 \$7990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺、玫瑰花園、桂河橋、大佛統、水上市場、大皇宮、芭堤雅、珊瑚島、古城文化、鯉魚湖、泰皇夏宮、古都大城、清邁、雙龍廟、素貼山、美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮、納萊、清邁住泰里旺大酒店。真正日日出發，獨立成團。
新航早機 日日出發
八月廿五日起 \$1560 清邁八天團 \$2090

洋澄湖大開蟹宴

華東七天豪華團
杭州 蘇州 常熟 洋澄湖 南京
在遊湖船上即捕即食，另加魚蝦海鮮，三餐大開蟹宴，一餐正宗常熟叫化雞及血糯風味餐南京風味餐等。 全港最平 \$2790
10月8, 15, 22, 29, 11月5, 12, 19, 26

北京 南京 蘇州 杭州 14天

全港最平 \$4600
9月20、27日
杭上蘇無南 8天 全港最平 \$2860
州海州錫京 9月20, 27日

北京 桂林 廣州

7天超值團飛機上臥鋪返 \$2390
9月8, 11, 13, 15, 20, 22, 25, 27, 29
7天豪華直航團 \$2890 \$3088
9月、10月均天天有團
9天火車超值團9月12, 23, 25, 26 \$1450
六天空團直飛七天 \$1450
9月28 10月8, 15, 22, 29日
五天豪華團三程機直飛通車返
9月18, 25, 10月2, 9, 16, 23, 30 \$1450

韶關 丹霞山 南華寺 錦江

4天580 星湖船來回 9月20, 26 10月2, 14, 22
廣州航空探親團
\$370 \$520 住流花賓館兩晚 直通車返
代訂機票船票、車票及賓館房間等
歡迎團體包團、特價優待
干諾道西 5-408791 九龍上海街 3號
24號地下 5-408795 3-671162

星馬(檳城、怡保)泰新

新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星馬七天 \$2290 馬星泰十天 \$2890 星馬泰十二天 \$3390
新加坡直飛檳城，節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
●全港高級豪華，節目全港最多。 ●豪華團膳食，絕無自費。
●住宿阿波羅、總統等一流大酒店。 ●乘星航747客機，早機去、晚機返
●獨立成團、專人領隊。逢星期一、二、三、六出發

博覽旅遊

博覽旅遊新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室(京華酒樓樓上)
星期日及公眾假期照常辦公 5-217205-00, 5-258305

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅

曼谷七天 \$1490 起 清邁八天 \$1990 起
全港獨有①長勝灘②仙猴山③伊甸樂園
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
●三晚芭堤雅、六次夜總會，節目全港最多。
●曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
●乘泰航，早機去，晚機返。逢星期一、二、四、六出發

多來美旅遊

代訂世界各地及國內酒店及機票 範圍遍全球 凡報名參加旅行團贈送美美西餅一打

| | | | |
|--|--|---|--|
| <h4>桂林直航五天</h4> <p>遍遊桂林、陽朔等名勝，住宿桂林最豪華之丹桂飯店，雙人冷氣套房，全港採用冷氣巴士，保證獨立成團，專人領隊，依期出發。 9月5, 9, 13, 17, 21, 25, 29 10月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27, 31 \$1488</p> | <h4>北京七天豪華團</h4> <p>直航北京，來回住宿北京外賓級飯店，北京烤鴨及皇帝餐招待，遍遊北京各大名勝等，團獨獨立，專人領隊出發。 9月3, 9, 15, 21, 27 10月3, 9, 15, 21, 27 \$2988</p> | <h4>華東十天豪華團</h4> <p>直航來回，暢遊杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京等名勝，全港住宿豪華賓館，雙人冷氣套房，品嚐名菜及精美點心，獨立成團，專人領隊隨團服務。 9月11, 20, 29 10月8, 17, 26 \$2988</p> | <h4>華東北京十五天豪華團</h4> <p>直航飛機往返，暢遊杭州，上海，蘇州，無錫，南京及北京等名勝。全港住宿外賓級賓館，冷氣旅遊巴士保證獨立成團，專人領隊隨團服務。 9月9, 15, 23, 28 \$4488</p> |
|--|--|---|--|

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫(即美美餐廳隔鄰) (假日照常) 電話：3-673107-0 香港中區環球商場三樓303室電話：5-216131-3

大江南北

| | | | |
|--|--|---|---|
| <h3>直航桂林、陽朔五天</h3> <p>\$1599 住宿最豪華之丹桂飯店(雙人冷暖氣套房)全港採用空調遊覽車，專人領隊。 9月25, 29日 出發：10月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27, 31日 日期：11月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28日 12月2, 6, 10, 14, 18, 22, 26, 30日</p> | <h3>華東、北京十天豪華團</h3> <p>\$4188 全港飛機遍遊上海、杭州、南京、北京，住宿最豪華雙人冷氣套房上海國際飯店杭州花港飯店、南京丁山賓館、北京華僑大廈或國貿賓館。 出發日期：10月3, 10, 17, 24, 31日 11月7, 14, 21, 28日 12月5, 12, 19, 23, 26日</p> | <h3>華東九天豪華團</h3> <p>\$2980 全港飛機遍遊杭州、上海、蘇州、無錫、南京，住宿最豪華之澳賓新賓館，雙人冷氣套房。 出發日期：9月24日 10月1, 8, 15, 22, 29日 11月5, 12, 19, 26日 12月3, 10, 17, 24, 31日</p> | <h3>中國民航 直航北京七天豪華團</h3> <p>\$3088 住宿最豪華之外賓級賓館(雙人冷暖氣套房、私人浴室、電視機等設備)全港採用冷暖氣遊覽車，豪華膳食。(包括北京烤鴨晚餐及頤和園宮庭宴) 出發日期：9月26日 10月2, (滿) 8, 14, 20, 26日 11月1, 7, 13, 19, 25日 12月1, 7, 13, 19, 25, 31日</p> |
|--|--|---|---|

請向下列各大旅行社報名接洽

| | | | | |
|---|---|--|--|---|
| <h3>東亞旅行社</h3> <p>為您安排加班機 香港⇌廣州 天天出發 全港25分鐘 公幹探親 舒適快捷 代上 錦江飯店 承各大賓館委託天天接受訂房 上海、北京、蘇州、無錫、廣州、星湖 香港中環先施大廈1408室 電話：5-410078 九龍彌敦道518號彌敦行七樓 電話：3-886133</p> | <h3>利安旅遊公司</h3> <p>石景山·中山豪華兩天團 住宿石景山旅遊中山豪華冷氣專車接送 逢星期三、六出發 \$390 \$410 石景山兩天自由團 天天出發專車接送\$280 九龍彌敦道498-500號康樂商業大廈1703室 電話：3-322588(3線)</p> | <h3>國際會附屬旅行機構 神州旅行團</h3> <p>惠州、廣州、從化四天豪華遊 逢星期四出發 \$520 從化、西樵、廣州四天團 逢星期六出發 \$490 桂林、陽朔、從化五天團(雙程機星湖返) 每月1, 11, 21日出發 \$1,433 中山、石景山、石岐、西樵、廣州環遊線 逢星期五出發——四日團 \$600 北京七天豪華直航團 \$3,088</p> | <h3>光衡旅運公司</h3> <p>3-697033 3-696973 桂林 4天 \$1,380 北京 7天 \$2,988 華東 9天 \$2,980 華東-北京10天 \$4,188 北京-華東12天 \$4,088 香港-廣州*每天加班機票 九龍彌敦道232華昌大廈九樓3號電梯(8字)</p> | <h3>廣泰旅遊貿易公司</h3> <p>深圳小梅沙專線海濱渡假營(兩天) 冷氣房週末 \$190 營幕週末 \$130 週日 \$160 週日 \$110 海灘游泳、燒烤、實彈射擊、射箭、騎馬、煙花、滑浪板、麻雀。 (天天出發*歡迎包團) 九龍尖沙咀亞士厘道18號四樓 電話：3-697803</p> |
| <h3>兆欣旅遊公司</h3> <p>星湖、鼎湖、廣州四天 \$460 (一、四、六) 韶關、丹霞山、廣州四天 \$490 (一、四、六) 石景山、翠亨村、中山溫泉二天 (非假日) (假日) \$380 \$410 從化、廣州三天 \$350 (三、六) 世界各地平價機票*東南亞各地旅行團 香港北角英皇道121號七海商場No.149 電話：5-661983</p> | <h3>先施世界旅遊</h3> <p>大江南北*各旅遊線 韶關、丹霞山、錦江、南華寺四天遊 \$490 特選 曼谷、芭堤雅、超值豪華團六天遊 \$1,490 日韓縱橫八天豪華團 \$3,480 中國各地機票、車票、船票、酒店。 世界各地平價機票*酒店、代客簽證。 旺角先施大廈五字樓510室</p> | <h3>石景山旅行社</h3> <p>石景山、翠亨、中山溫泉 逢二、四 \$380 逢六、日 \$410 石景山、江門、新會 逢二、五 \$520 石景山、肇慶、中山溫泉 逢二、五 \$580 石景山射擊團 天天出發 \$185 石景山射擊團熱線電話：3-689968 地址：九龍彌敦道582-583號匯和中心商場1樓138室 電話：3-324887 3-324873</p> | <h3>綠邨電台機構屬下 綠邨旅行社有限公司</h3> <p>澳門週末遊覽團 逢星期六 下午出發 HK \$280 水翼船來回，住宿全新裝修之新中央大酒店。 澳門、中山溫泉 二天遊 住宿全新落成之中山溫泉賓館 逢星期二 中午出發 HK \$360 逢星期三 中午出發 HK \$410 自置物業*信用可靠 香港中環德輔道中15-17號頂樓全層 電話：5-260394(四線) 5-255727</p> | <h3>香港旅行團</h3> <p>八天北京火車團 \$1,590 特快臥舖火車往返 9月25, 28, 30日 10月3, 5, 12, 17, 19, 20日 七天北京豪華團 \$2,590 飛機往返京通車返 9月6, 11, 16, 21, 26日 石景山、長江、中山兩天團 逢星期六出發 \$385*逢星期三出發 \$320 惠州、西湖、湯泉、地下城兩天遊 逢星期三出發*成人 \$230*小孩 \$150 (住宿西湖賓館) 九龍旺角西洋菜街荷里活購物中心一樓15號 電話：3-323269, 3-323276</p> |